

铁臂阿童木

10



科学普及出版社

铁臂阿童木

手塚治虫 著

周斌 姚佩君 译

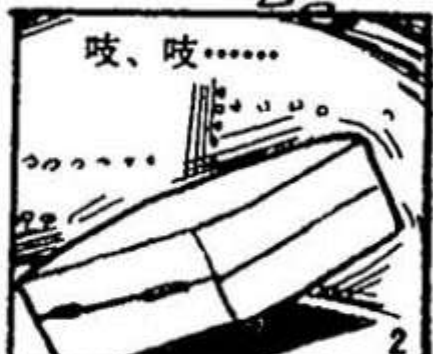
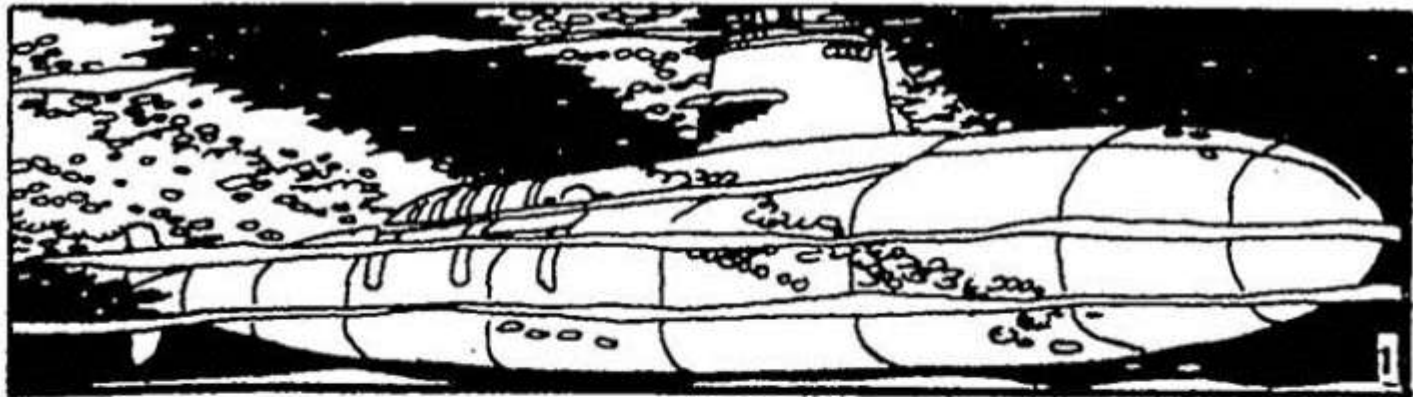
《铁臂阿童木》编写组 编辑



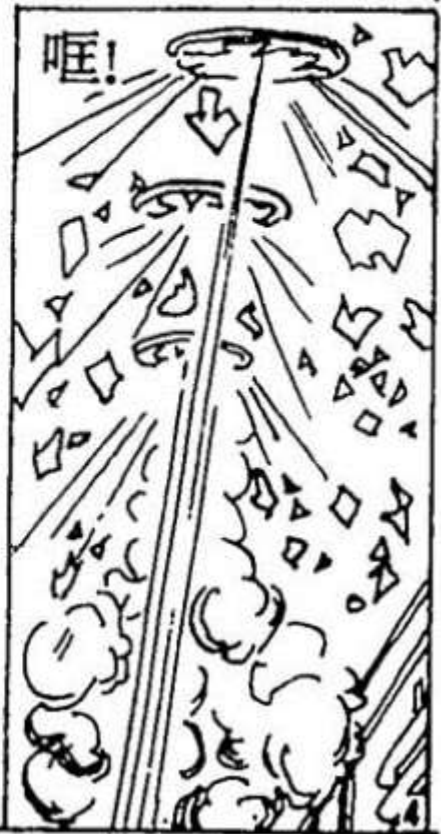
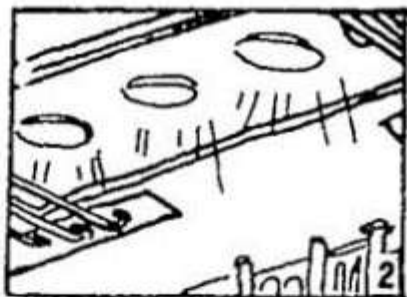
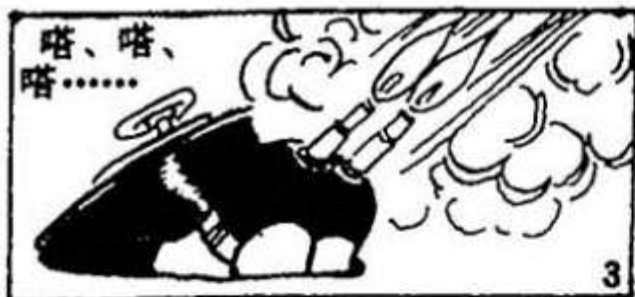
10

科学普及出版社

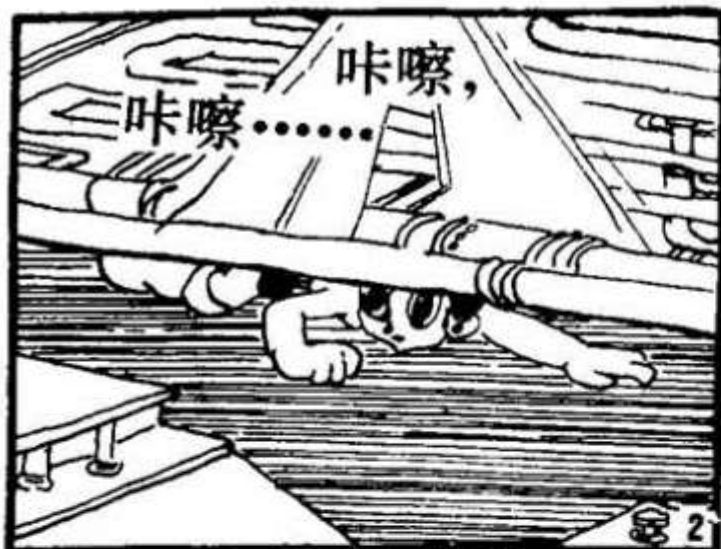
V 国的天使















如果知道你是
罪犯,你怎么
办!?

你这
个臭机
器人!

2



马上就
要开始全
面搜查
了。

舰长还
以为是
特务干
的呢。

1



我特别
厌恶战争,
便把发射
管砸碎了。

4



是谁
指使你
干的!?

你为什么
要毁坏发
射管呢?

3



疼死我
了..... 6




你
还敢
顶嘴?

5











事到如今，给你说明了。我已经决定把你和那张设计图一起卖了。

你们原来在骗我呀！




谁敢卖我，我是自由人！

住嘴！机器人小子。

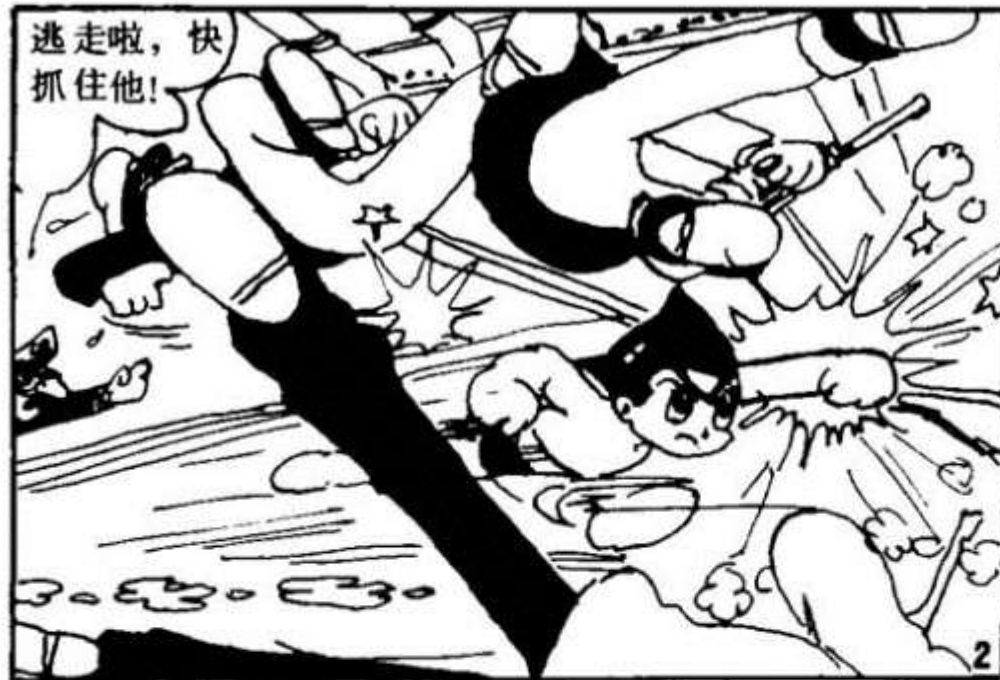


大坏蛋……

你想要能量，就答应卖掉吧。反正机器人和奴隶没什么两样。



哈哈！你发狂吧！不管怎么逞强，你的能量已经不多。





这张设计图不能落在你们手里。



这我得带走!



有啦!



他们才会帮助机器人呢……
给象茶水先生那样的好人……



我……得想法把它交给好人使用。

你们不是想用这个造武器，把我当奴隶来发动战争吗？







也得好好
教训教训你
们!

坏蛋!

我就是
把余下的
能量全用
光……

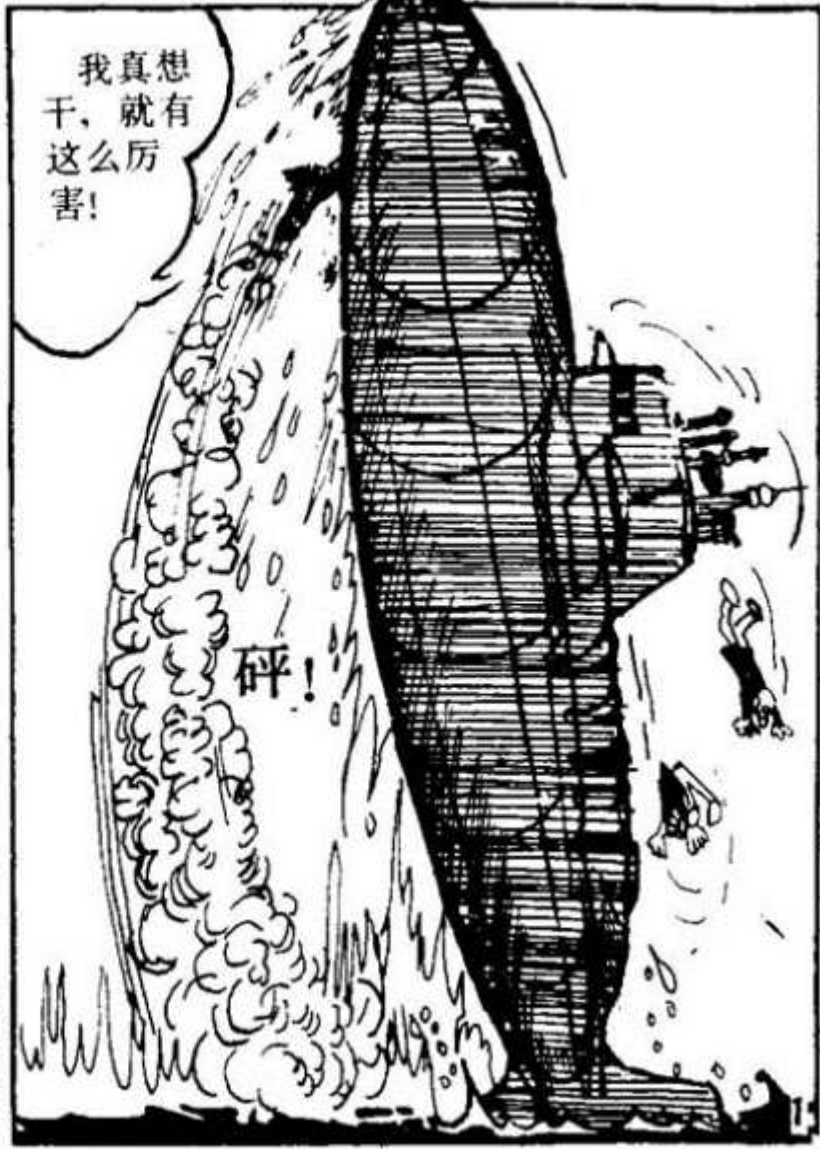


哇呀!



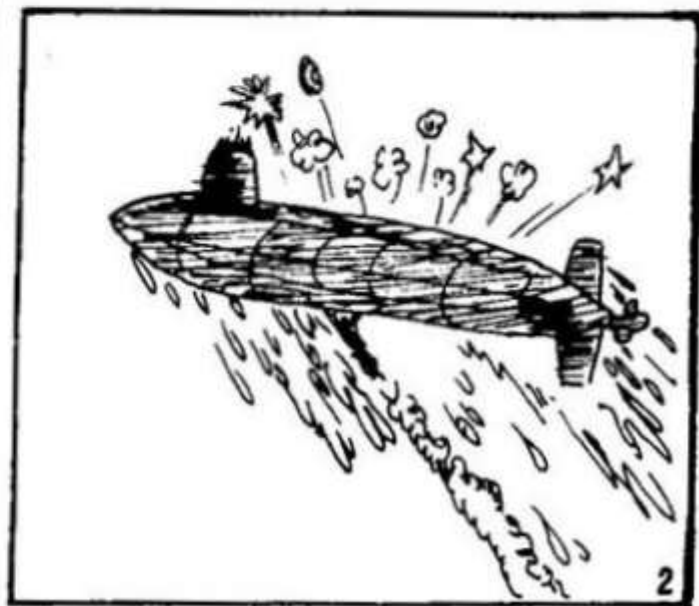
在毀掉之前，再下一次水吧!

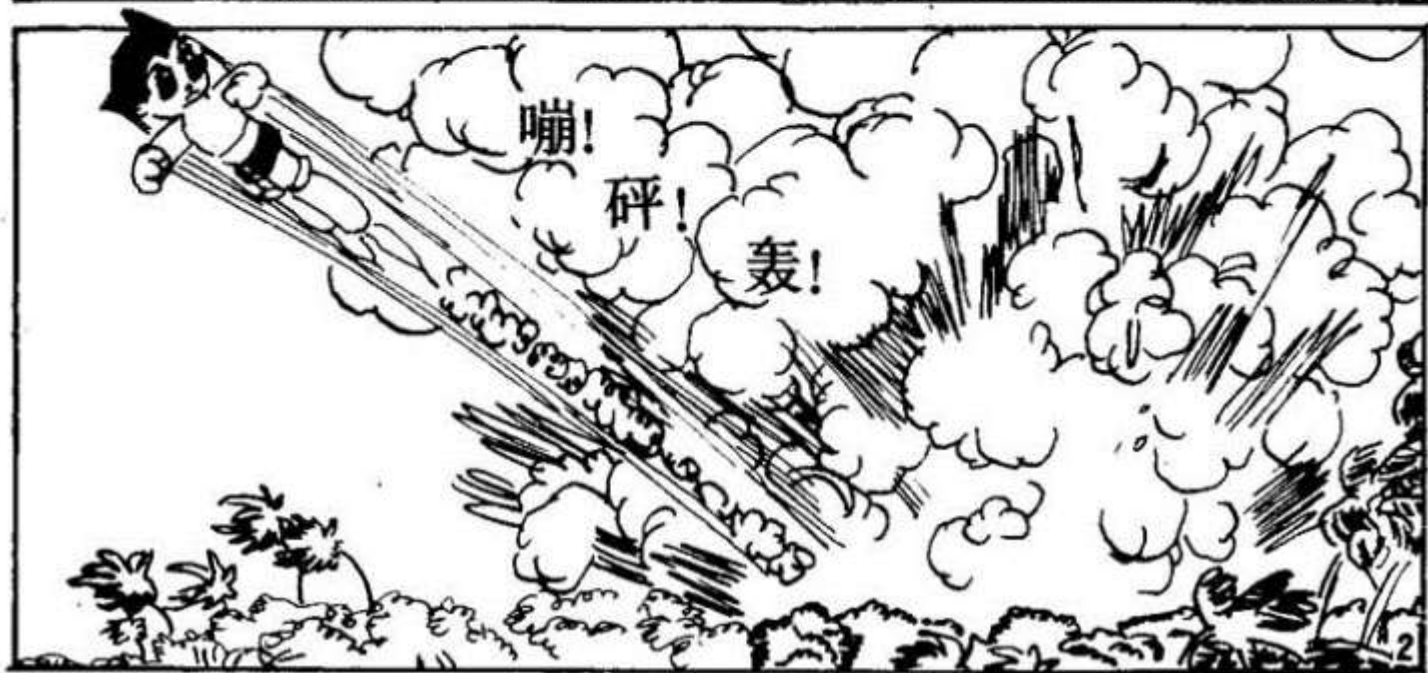
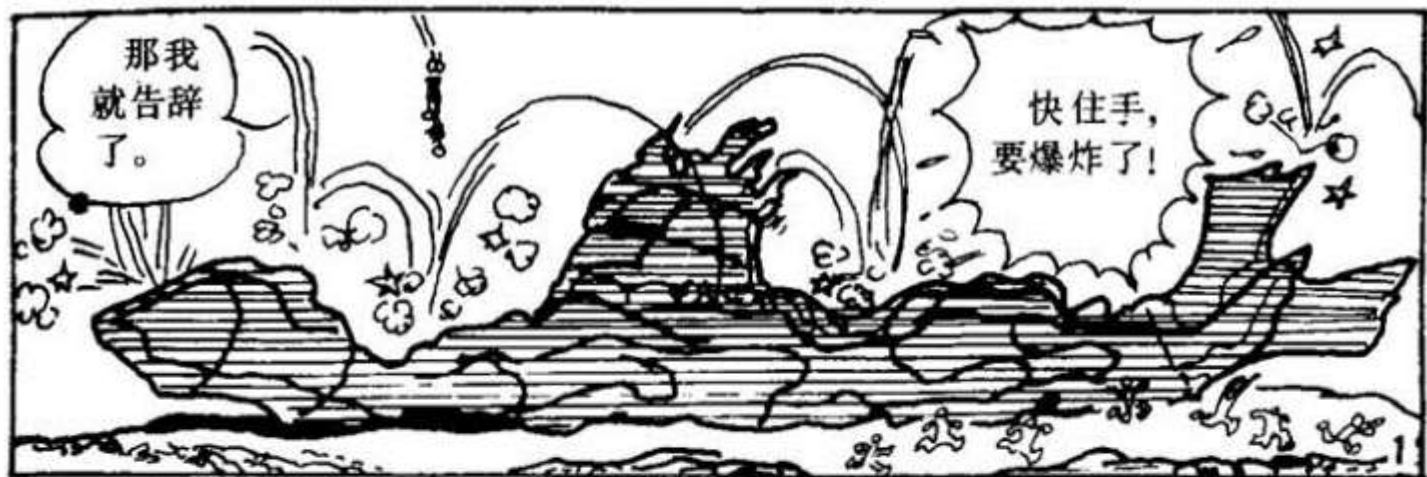
吱嘞!

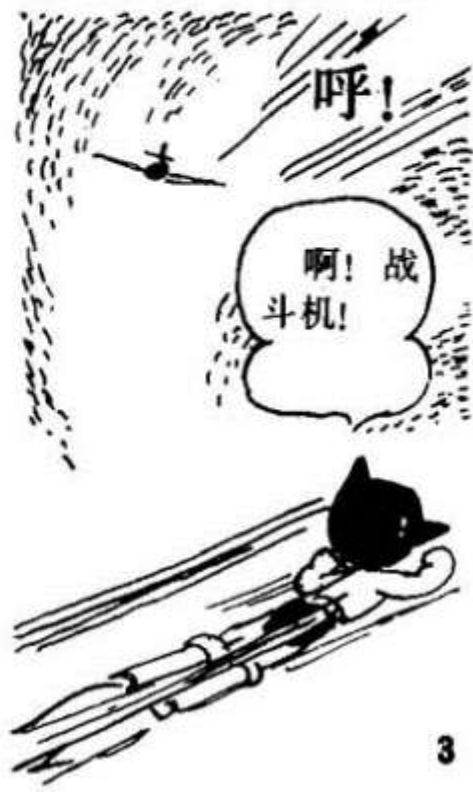


我真想干，就有这么厉害!

砰!

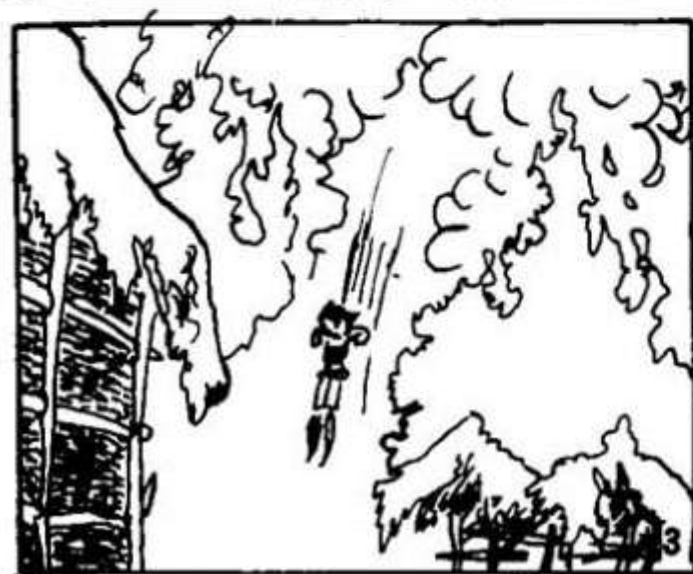
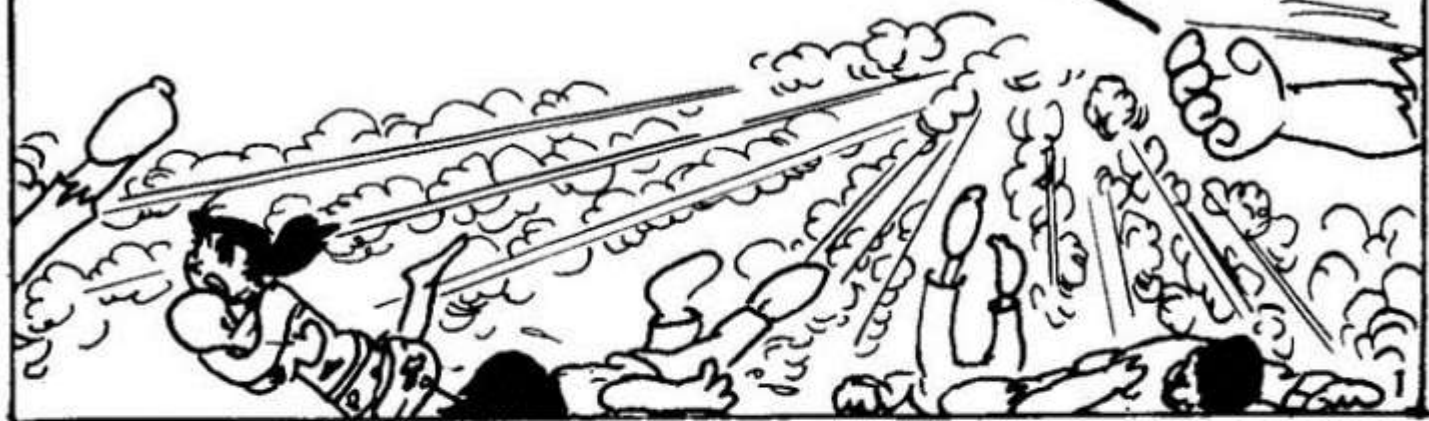






嗒嗒嗒……哇

呼……





孩子，谢谢你。但这里太危险了，这个村子也许今天就会被毁掉。



2

哎……虽然和宇宙人之间有斗争……

没有战争？有那种地方吗？



1

保护大家！



因此，在我倒下以前，我将留在村里……



4

我也只能维持一天了，和你们一样。



3

你一个人是保护不了我们这么多人的。

不必了。

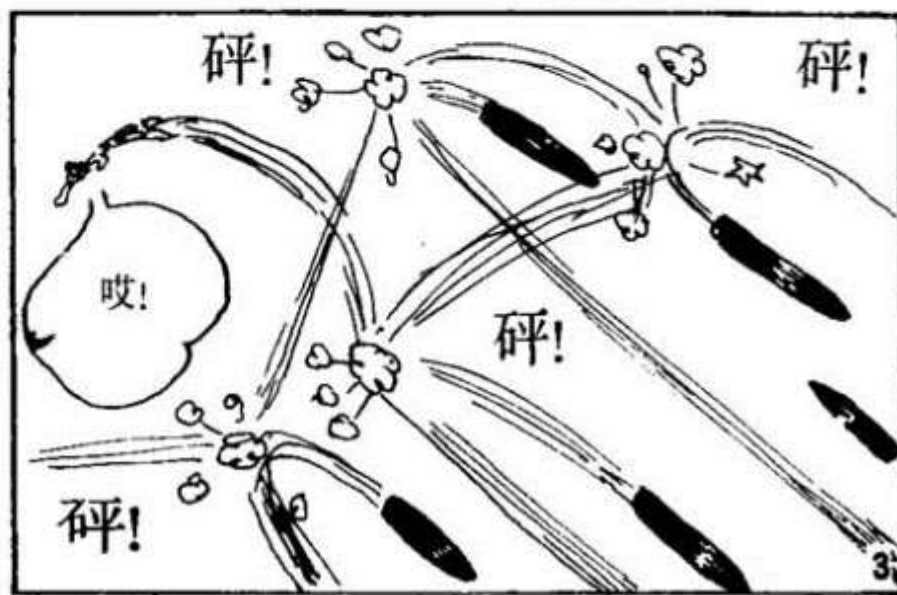


5











再过四小时我的能源就用完啦!

1



啊!

2



3

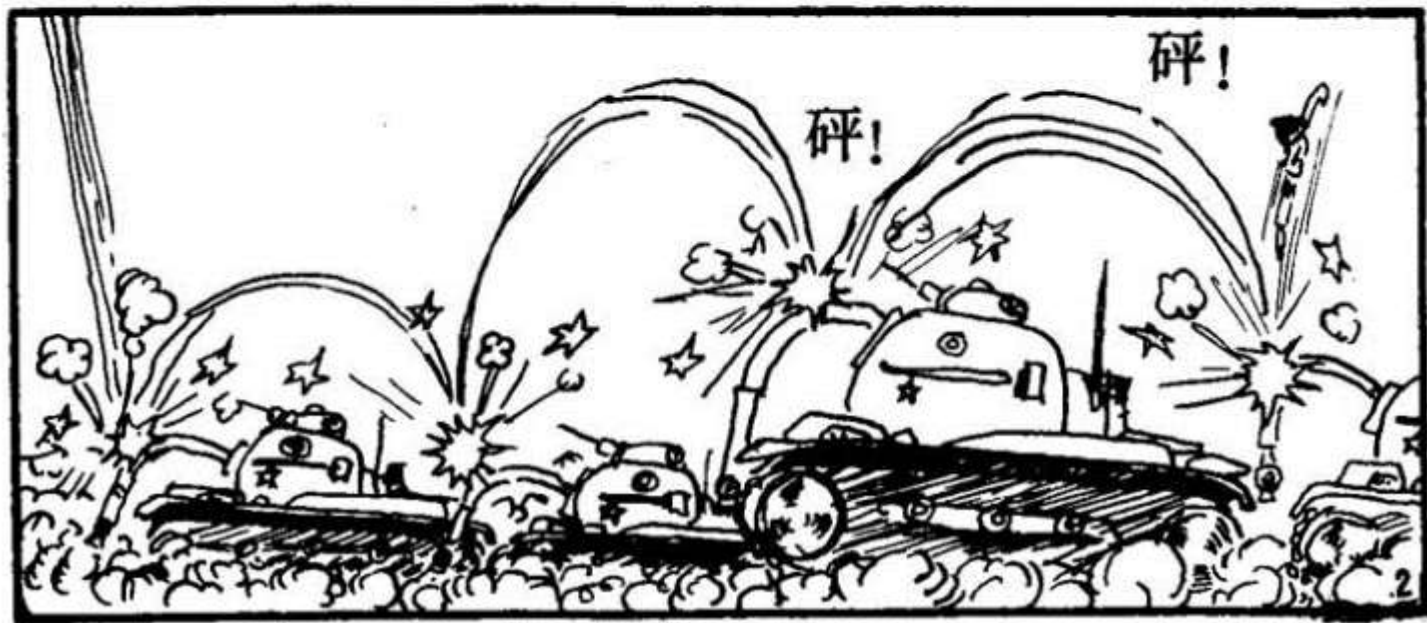


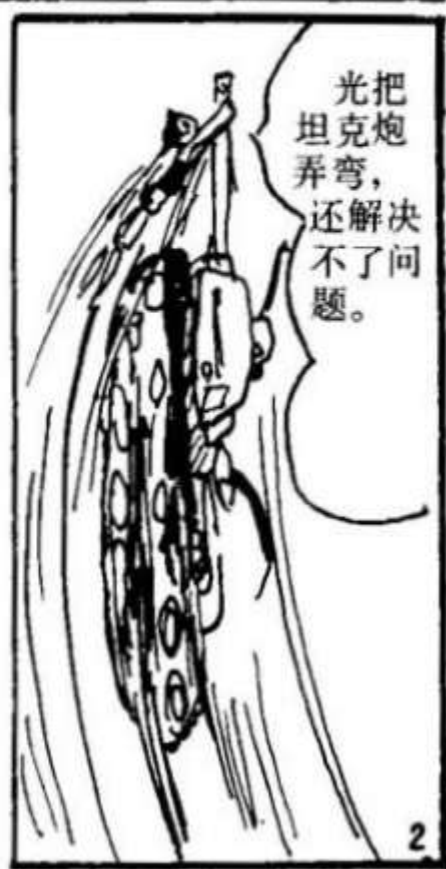
看来是想毁掉那个村子。

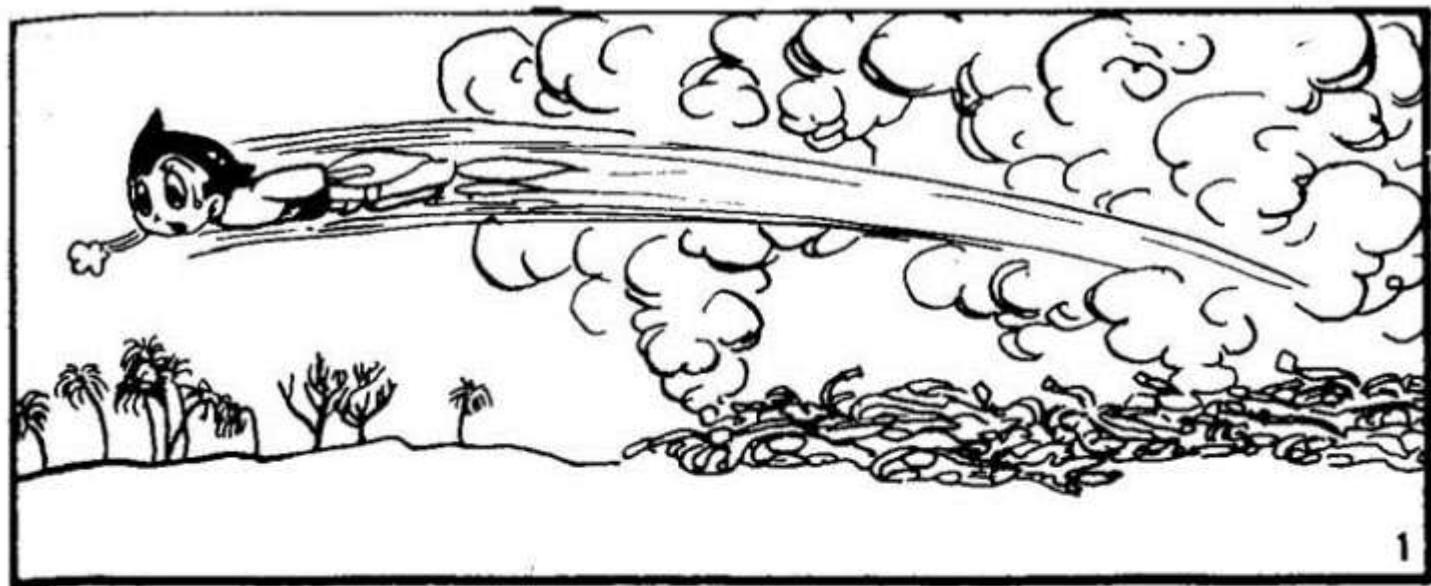
这次是坦克车队!

4

突……突……

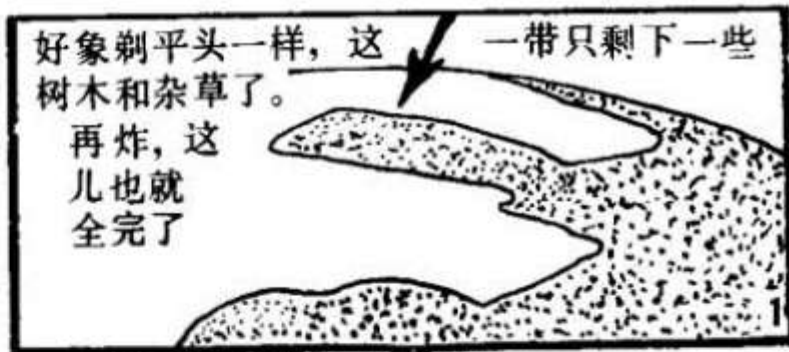


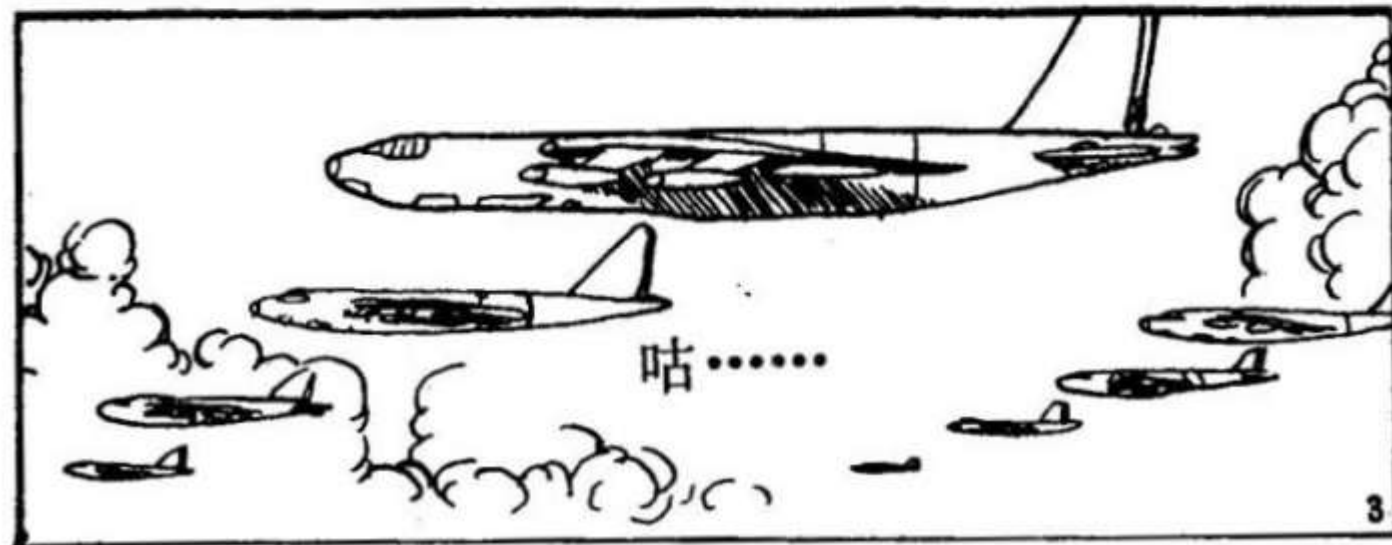




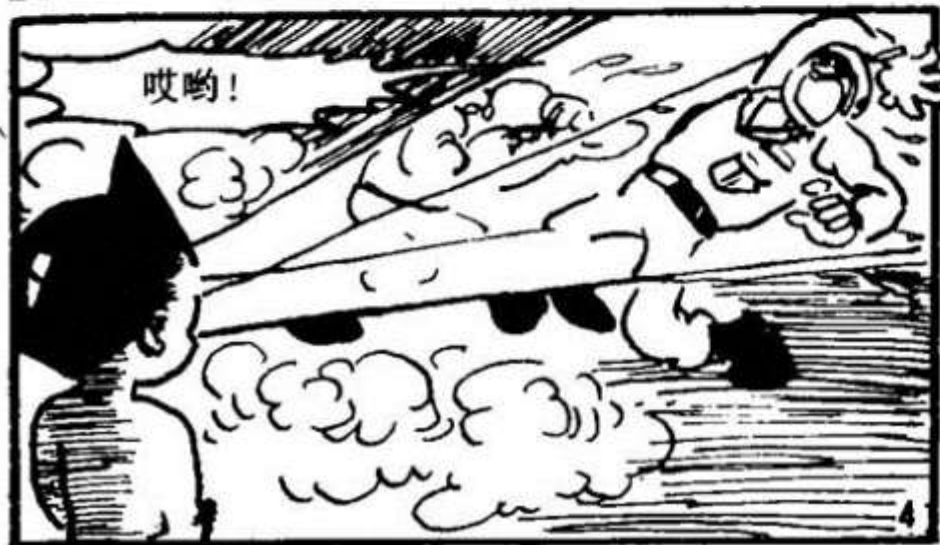
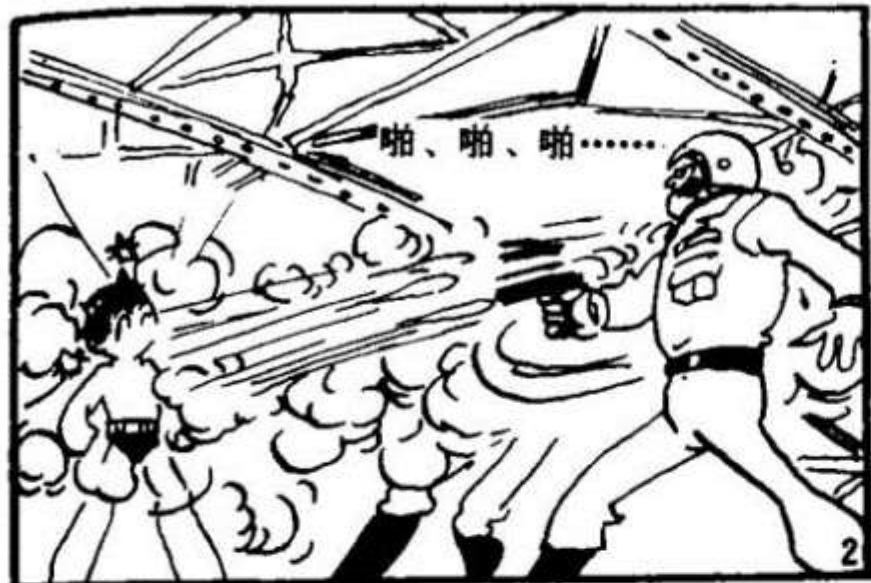








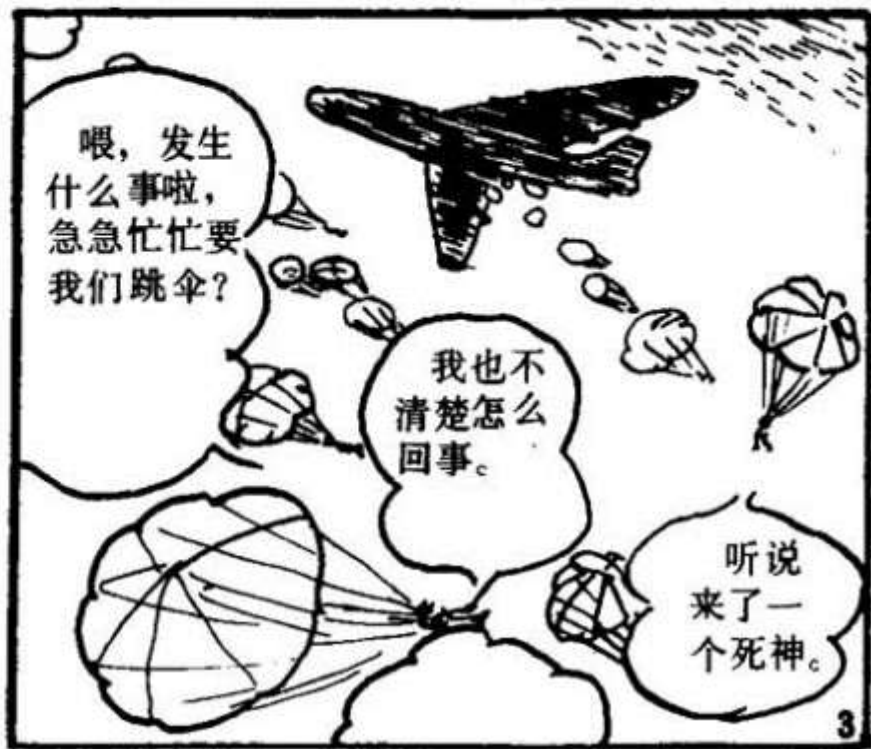
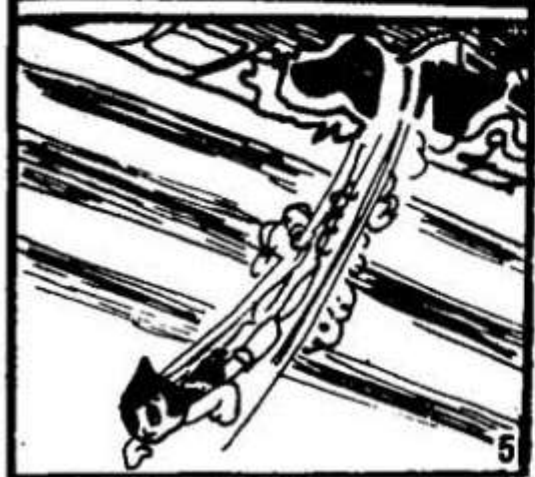




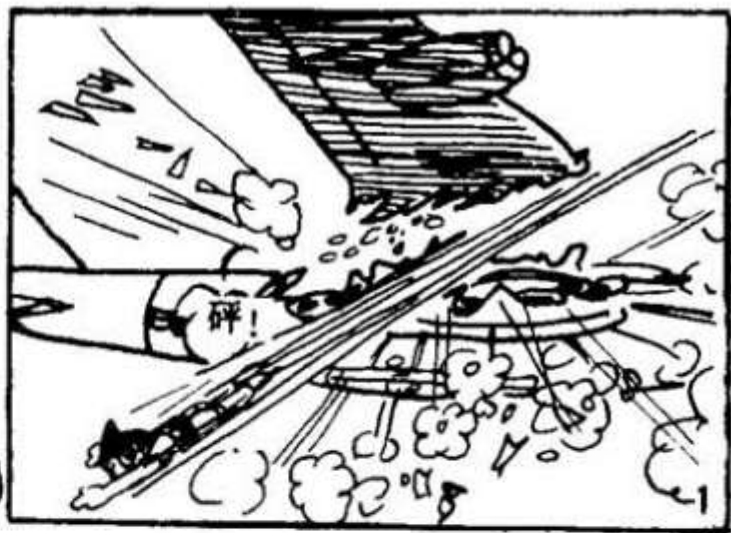
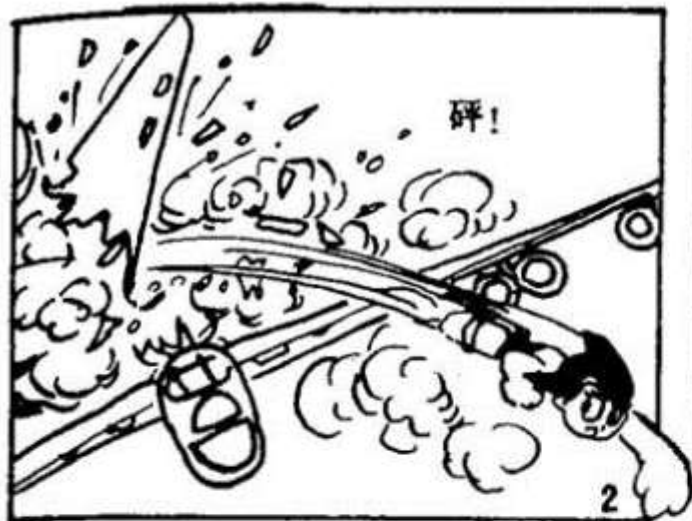






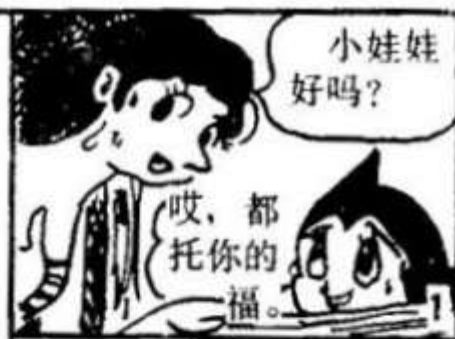














孩子,快健康
成长吧,要坚强
一些……



阿姨们……
我有个请
求……



噢……我只
能活二十秒钟
了。



你怎
么
啦?



我来到这个二十世纪……
已经干了自己应该干的一
切……我感到很幸福。



我死以后……如果村子里有人外出,
就请他把我包好,送往日本。地址就
写在这张纸上。





诸位
信徒!



观音菩萨看
我们村子多灾
多难，才变成
人形来搭救我
们的。



是他救了
我们全村。

是个人形？
怎么刚才还
又说又动的？

那为什么
又变成了人
形呢！



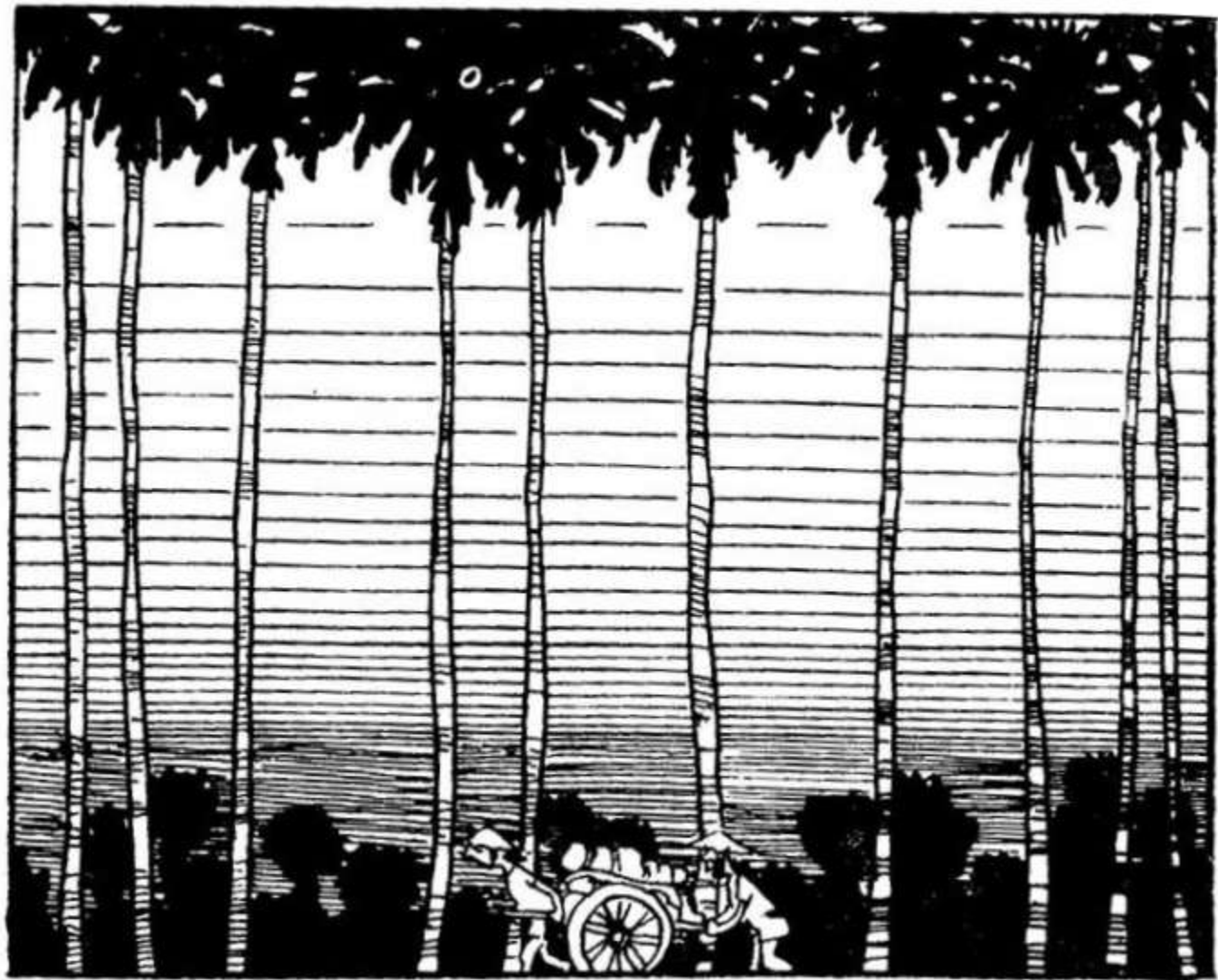


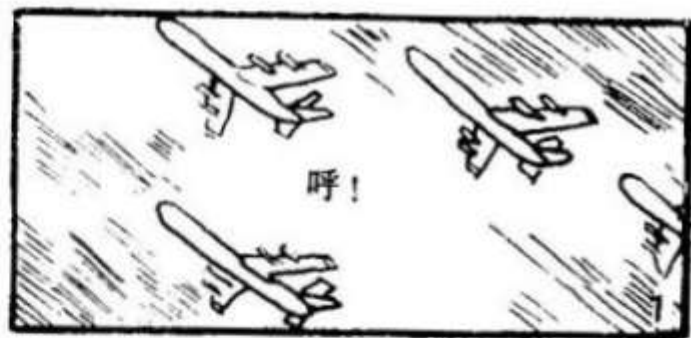
阿童木被白布包得结结实实的，装在木板车上，由两个村民运往城里去。全村的人都出来拱手相送。气氛非常肃穆，犹如送别死去的英雄和圣人。那个刚生孩子的产妇，也在家中目送阿童木离去。

“一定要象你生前说的那样，我要把孩子培养成一个坚强而健壮的人……”

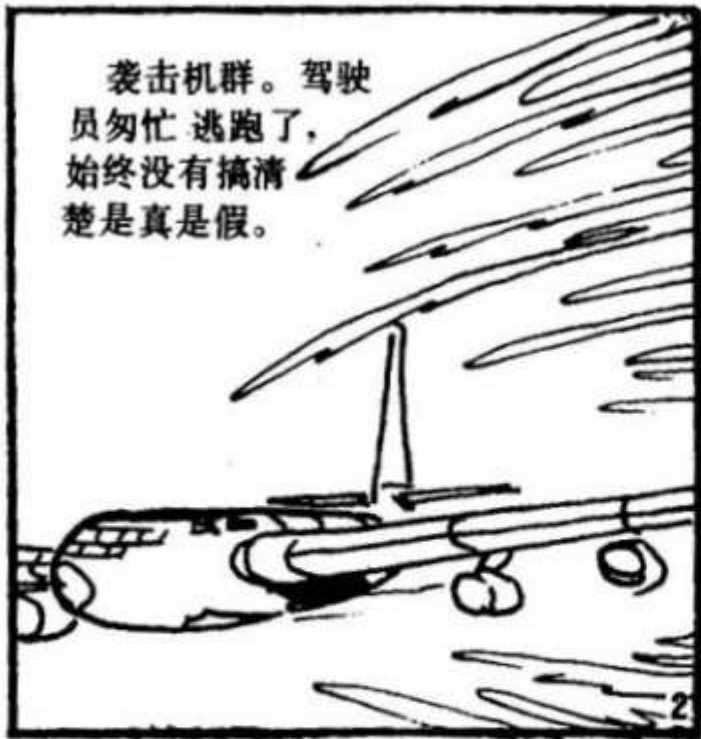
木板车咯吱、咯吱地行进在椰子和棕榈林中。







袭击机群。驾驶员
匆忙逃跑了，
始终没有搞清楚
是真是假。



然而，据说轰炸
机的驾驶员清楚地
在烟雾中见到了成
千上万个阿童木腾
空飞起……



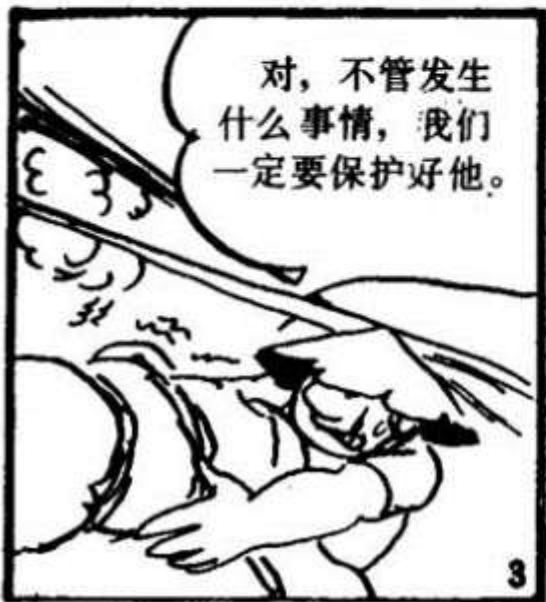
嗒…… 啊!



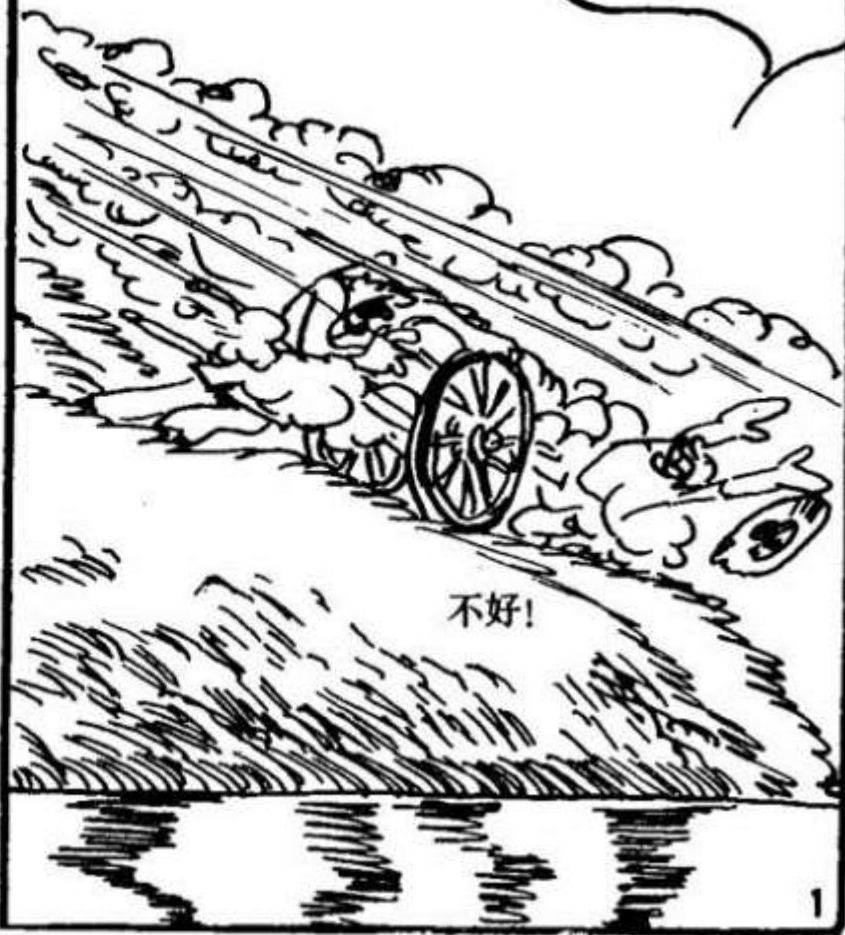
这人形不能
被他们抢走，
不然就放到河
里流走吧。



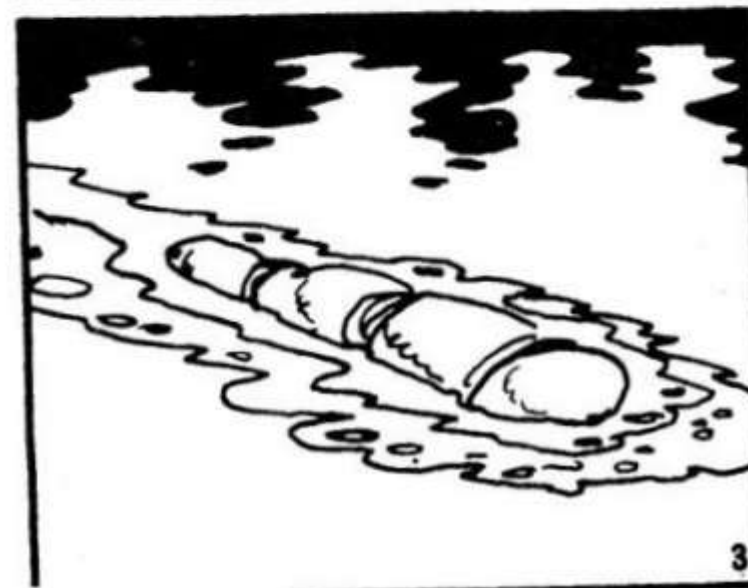
对，不管发生
什么事情，我们
一定要保护好他。

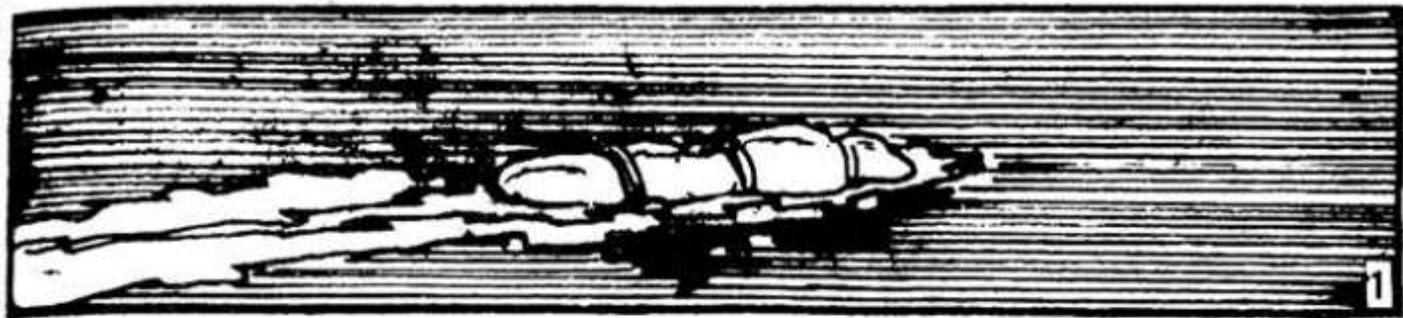


哒、哒、
哒……



不好!





偶而在一片火
海里漂流……



偶而出
现几只蝴
蝶。

3

阿童木顺流而下。



和战死的
人们混在一
起……

2

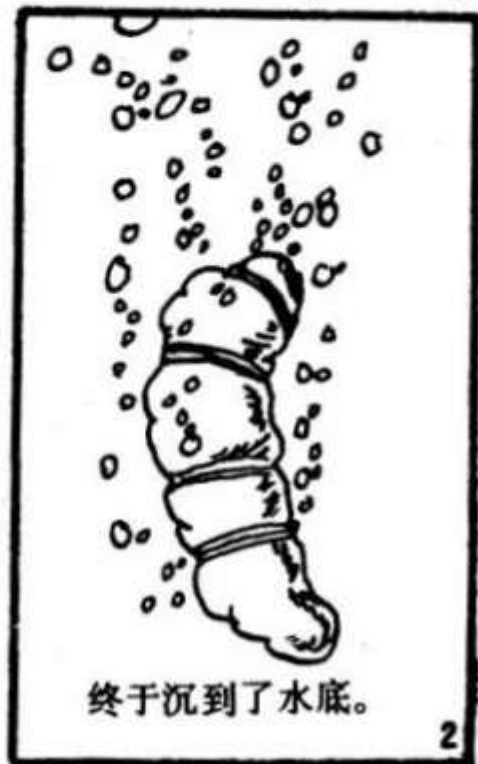
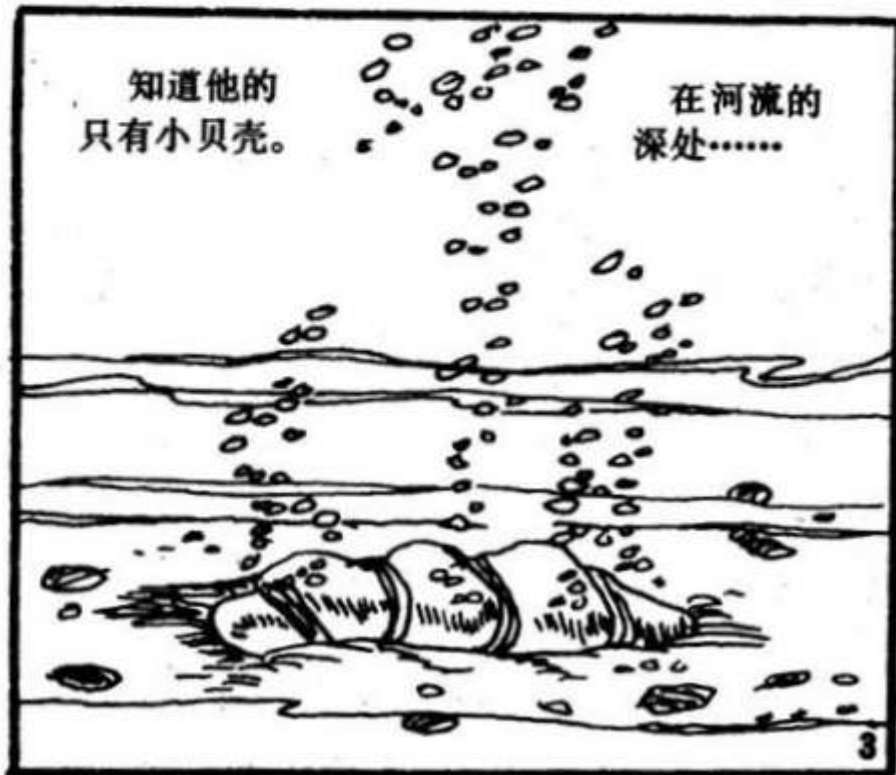
漂流了很久很久……



阿童木安静地睡着了，什么也不知道，连梦也没有做一个……

知道他的
只有小贝壳。

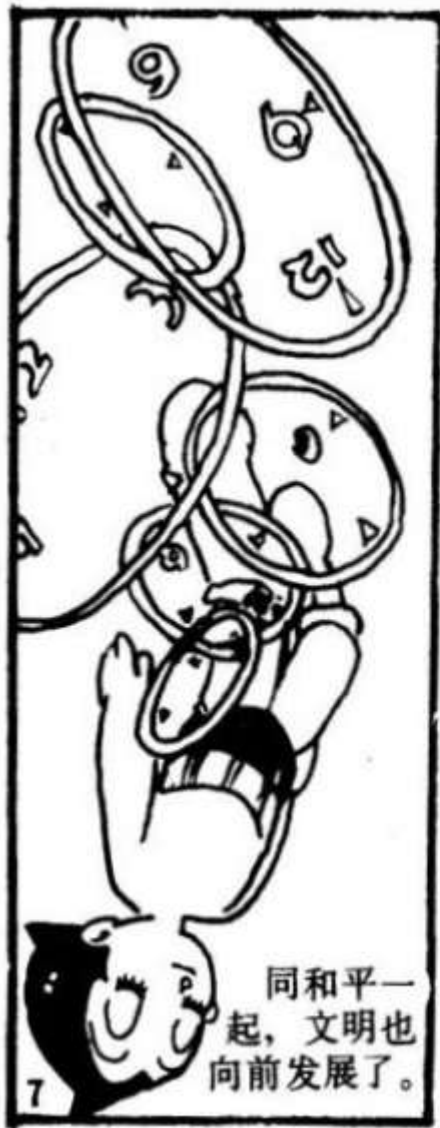
在河流的
深处……



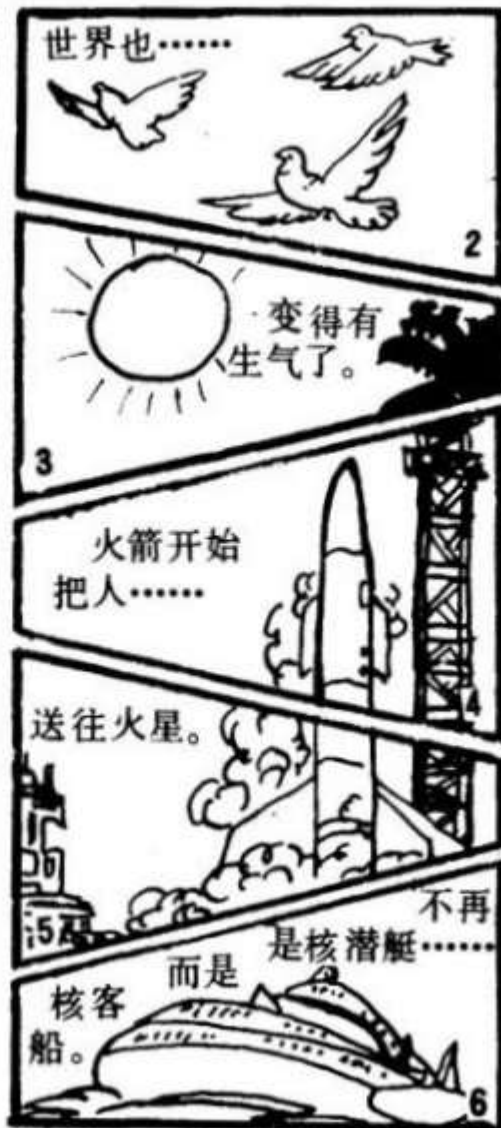
终于沉到了水底。

阿童木今昔

第八章 一九九三年夏天



同和平一起，文明也向前发展了。



世界也.....



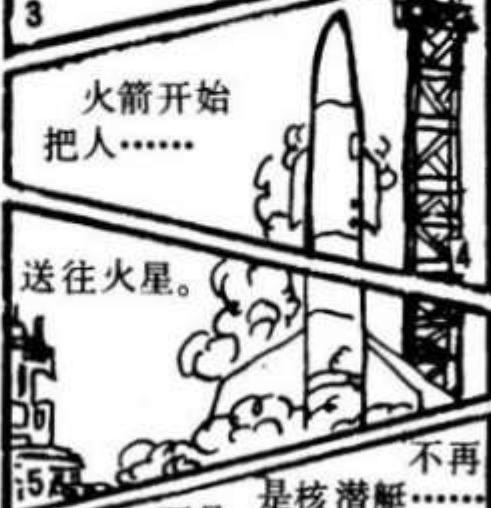
2



变得有生气了。

3

火箭开始把人.....



送往火星。

5

核客船。

而是

不再 是核潜艇.....

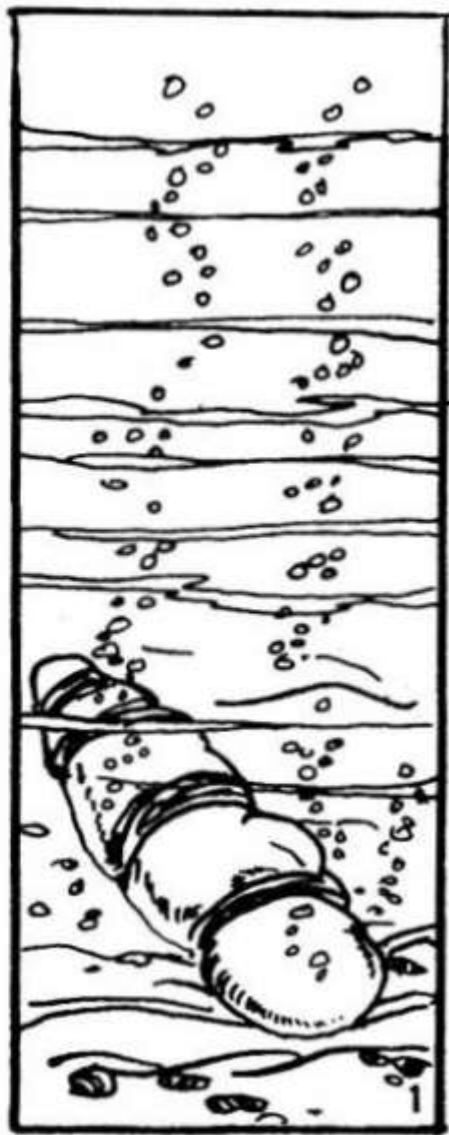
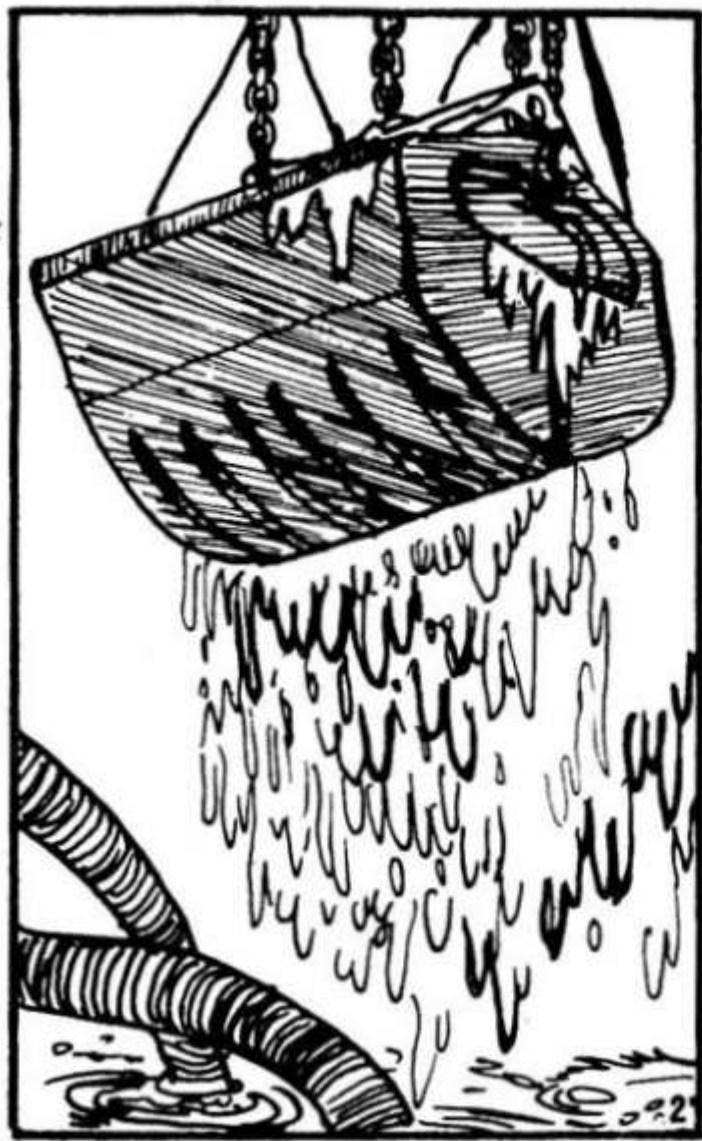


6



过了很久很久，V国也终于取得了和平。在战争留下的一片废墟上人们回到了自己的故乡。

一九九三年夏天，一条挖泥船在操作时，把裹着阿童木的小包一起捞了上来……





拾到这个
人形的先生，
请你把它送
到日本东京。
地址是：东
京都……

3

噢，里
面有一张
纸，都快
烂了……

2

把它扔掉
太可惜了。

哎！是人
形……做得
怪精巧的。

1

送到日本大
使馆去吧。

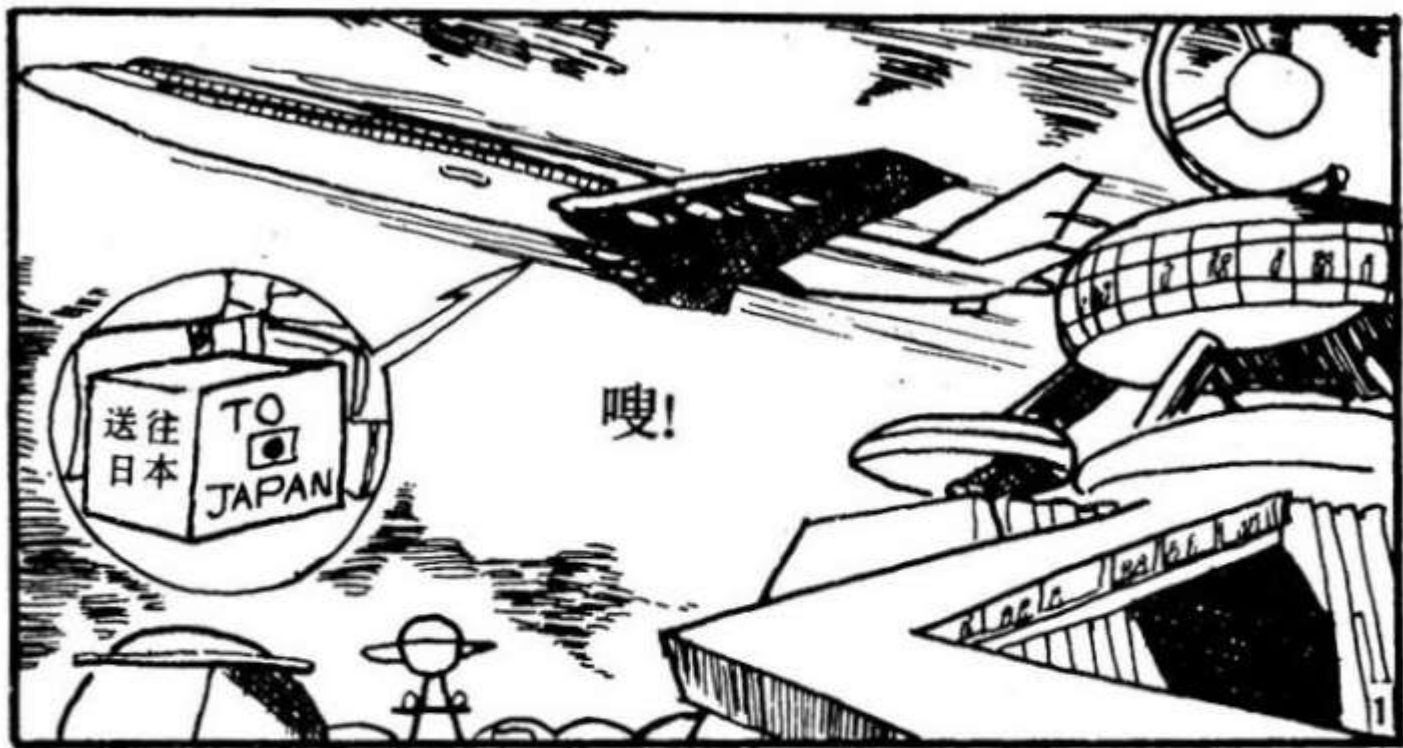
象是日本
人形，把他
送到日本去
吧。

4

傻瓜，那
是现在时髦
的更衣人形。

我总觉得
那个人形象
机器人。

5





我怎么一点也不知道呢，先打开看看。

2

V国日本大使馆会给我寄小包？

1

阿童木！

5

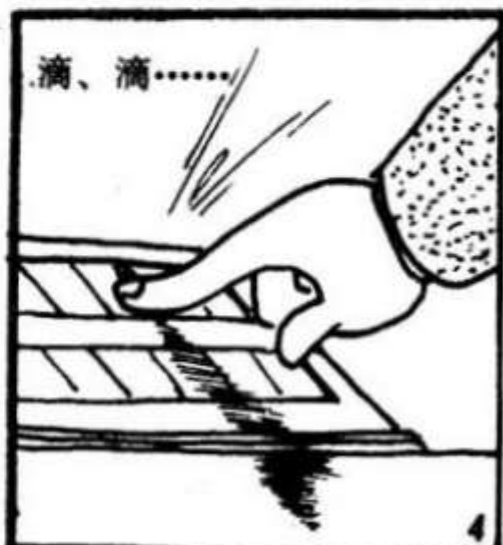
3

4



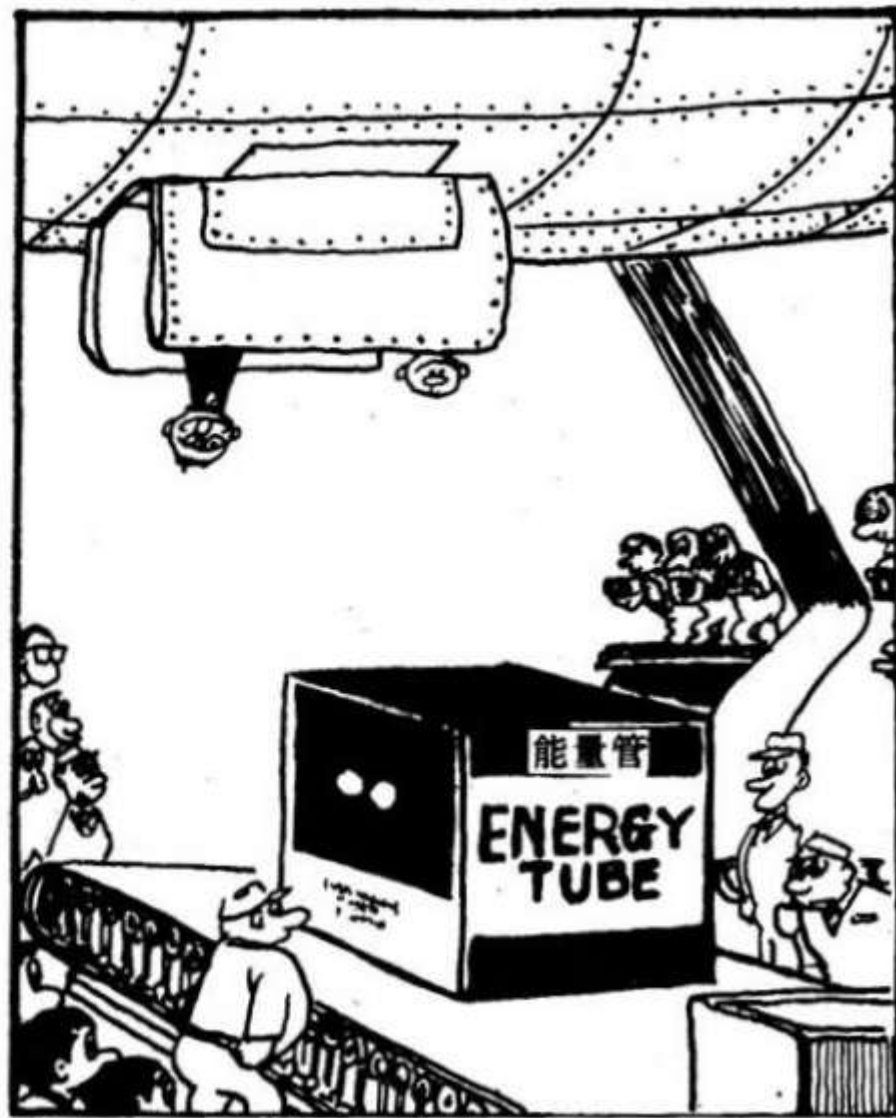


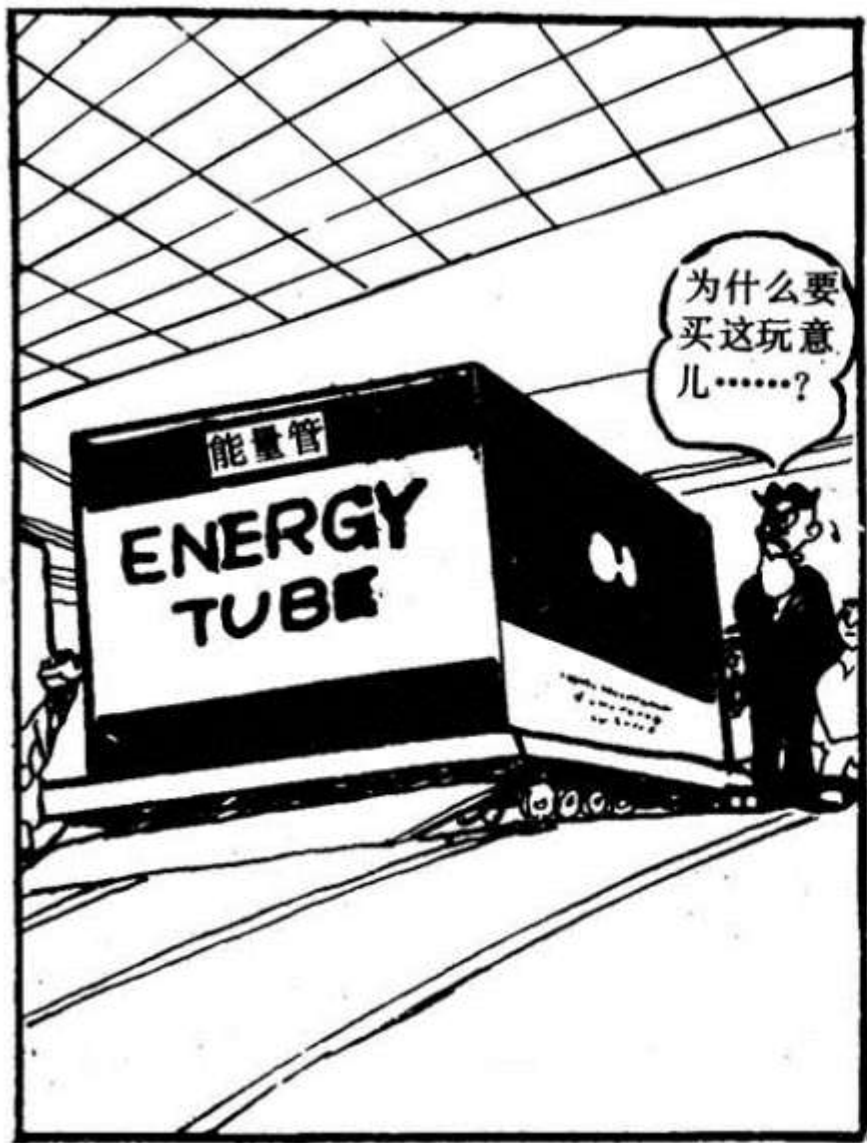






三天后，原子能能量管
运到羽田机场。“噢，这
就是机器人用的能量管吗？”
“据说这玩意儿很贵。”





“到底干什么用呢？”

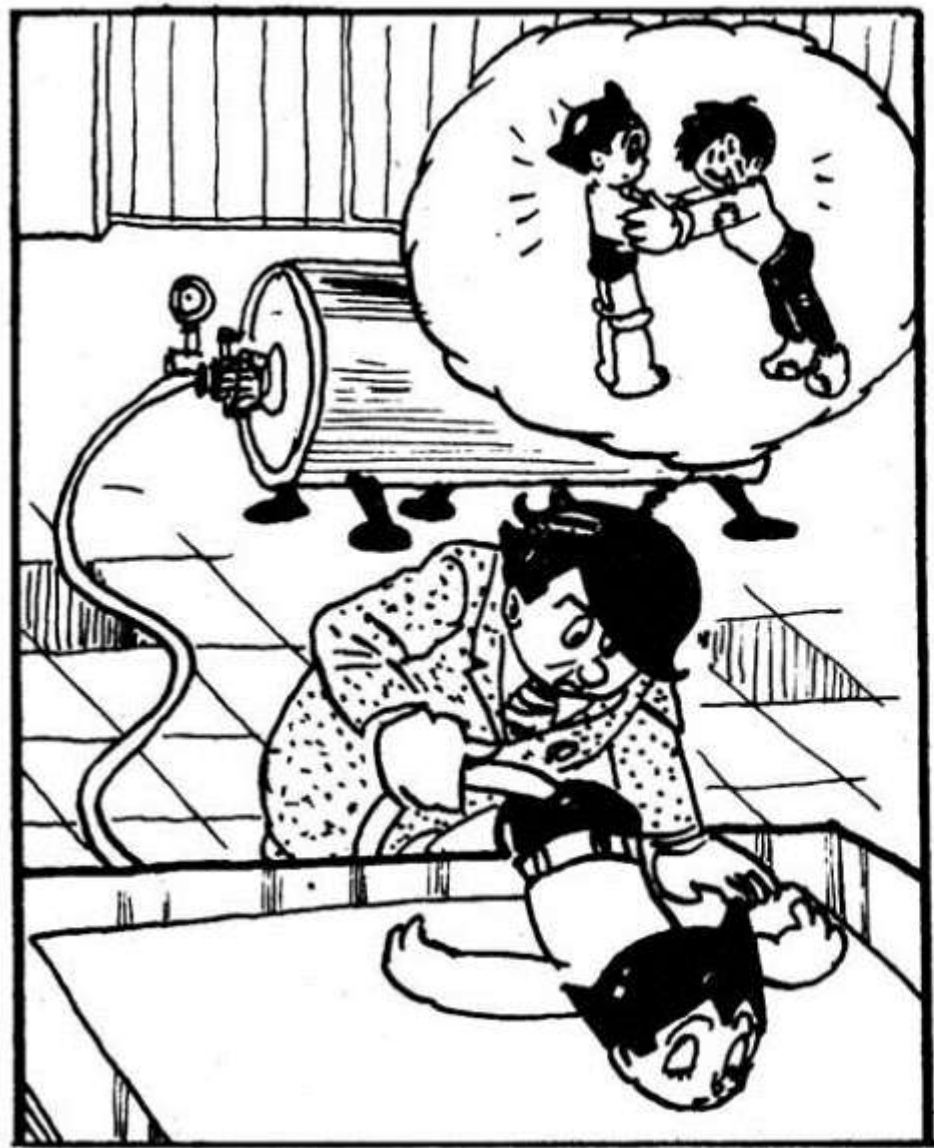
当然，在一九九〇年左右，改良过的机器人已经很多了。

但是机器人依然是人们的工具，只会按照主人的命令工作罢了。

使用能量管的机器人是极其有限的，只是一些进行特殊劳动的机器人……如用于开发宇宙的机器人。

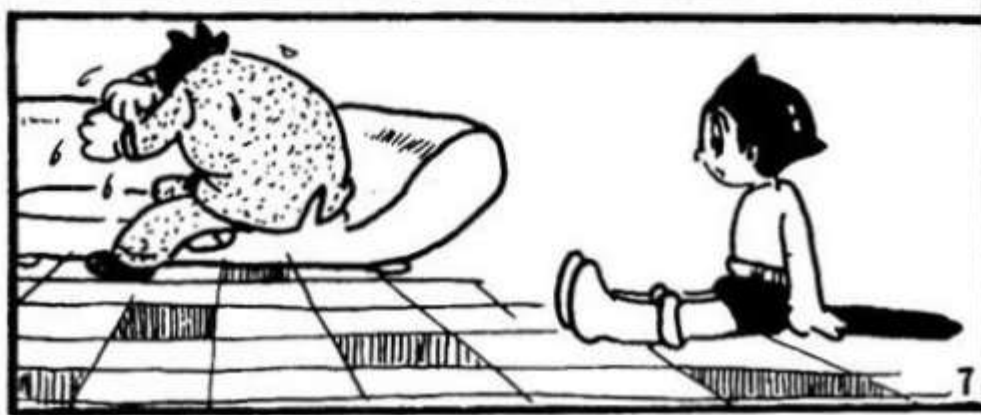
山中信吾把社长室的门关得紧紧的，拉直管子，塞进阿童木屁股上的插座里。





信吾回忆起三十年前第一次和阿童木见面那天晚上的情景，知道阿童木是机器人时的惊讶……以及同阿童木之间建立的友谊。这和人與人之间的深情厚谊，毫无两样。





哇！阿童木，你醒过来啦！太好啦！

大叔，你认错了吧，我并不认识你。

那么再加多少能量，也无济于事了。

是你帮助我的吗？

不……

那个……小乞丐
阿信……

是呀，我已经
三十八岁啦……

你再仔细看看，我
就是……阿信呀！

过了二十
五年……

自那以后，已
经过去了二十
五年，现在是一九九三
年了。

阿信！你变
老了。我的电
脑也完全不
出来了……

是的，人会变老的，
这同机器人不一样……

电视录象会把你
录下来的，快去那
里躺着。



3

哪……



2

太高兴了，再过几
十年不能见面，说不
定我就老死啦……



1

社长，小姐来了。

不能
让她来
这里！



6

哎，什么事？
我正忙着呢。



5

谁也不知道
你是机器人。



4



电视录像刚结束，小女孩就闯进了社长室。

“爸爸！”

“噢，是斯路梅吧？”

山中慌张地说：“即使是社长的孩子，也不能随便进公司呀……”

但斯路梅小姐毫不在意地环视了一下屋子。

“多可爱的人形呀，把他送给我吧！”

“不，不行，那是刚才从日本驻V国大使馆送来的……”



我坐着不走啦!



“是爸爸的吧?”

“嗯，嗯，那倒是。”

“那就给我吧!”

“不行，这是爸爸的贵重人形。爸爸另外给你买一个更好的人形。”

“不要，不给我这个，我就不回家!”

你知道，我小时候还当过乞丐呢……



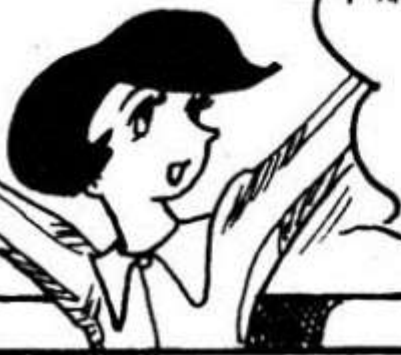
我要人形，也有错吗？



对你真没办法。



什么叫乞丐，我根本不知道。



爸爸又说那一套了。



想要的东西也没钱买。



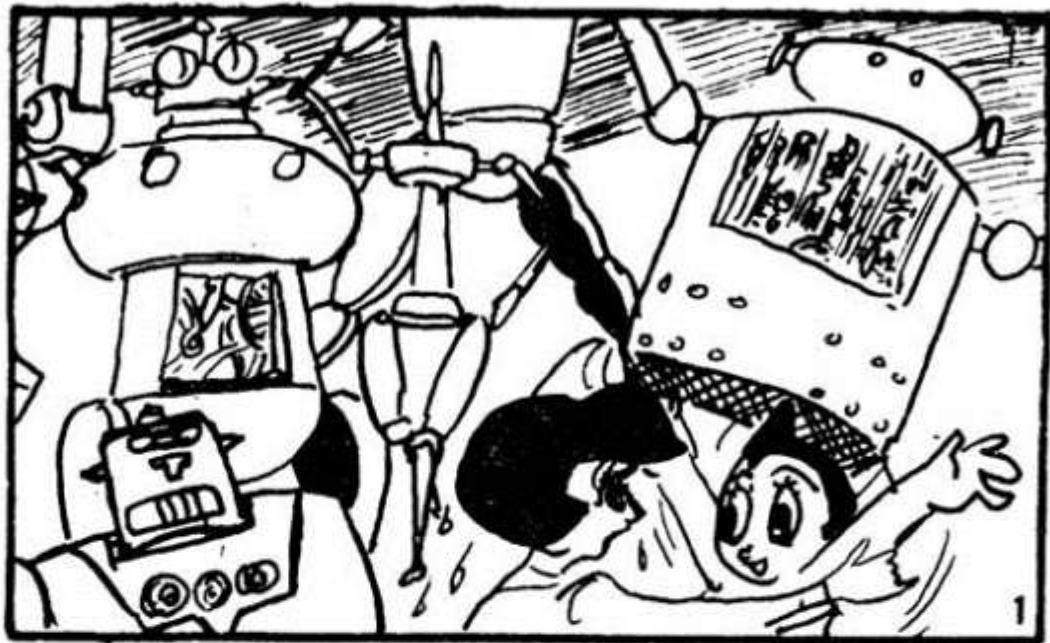


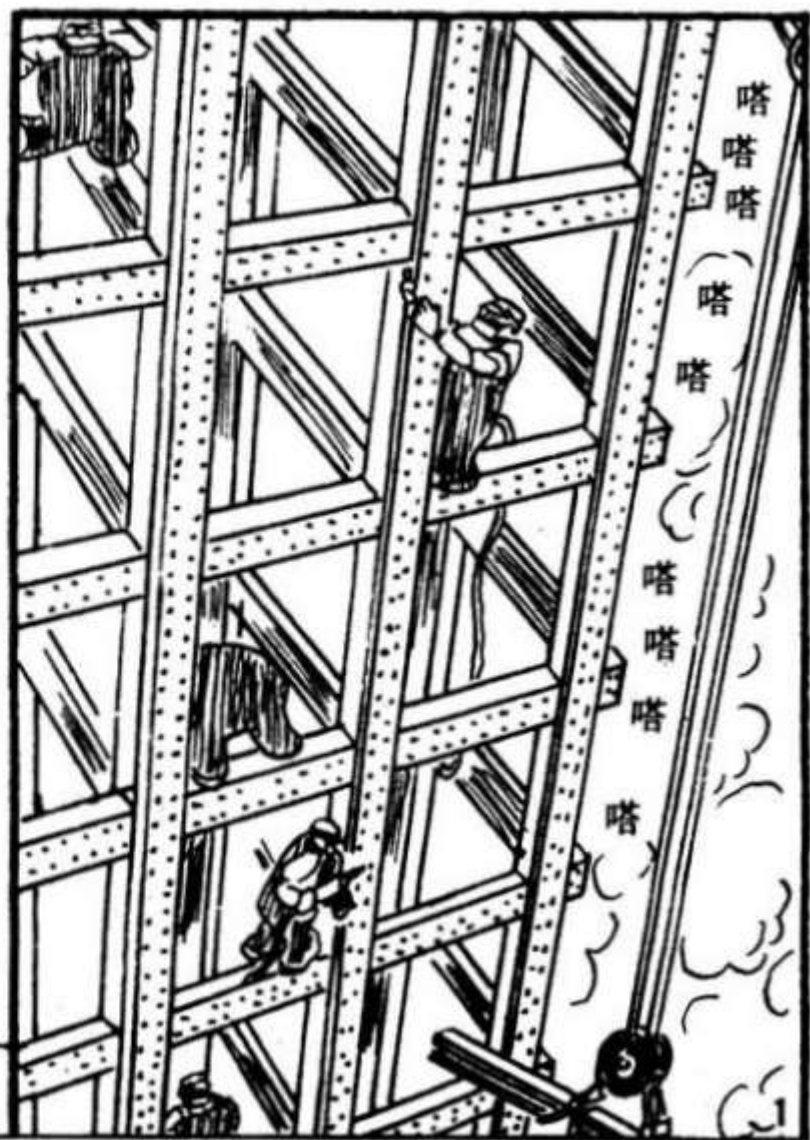


“完全和人一样！
太吃惊了……实在
令人难以置信。让
我摸一摸……行
吗？”

“我叫阿童木，
从前是你爸爸的朋友……”

“你和人长得一样，
真是机器人吗？”



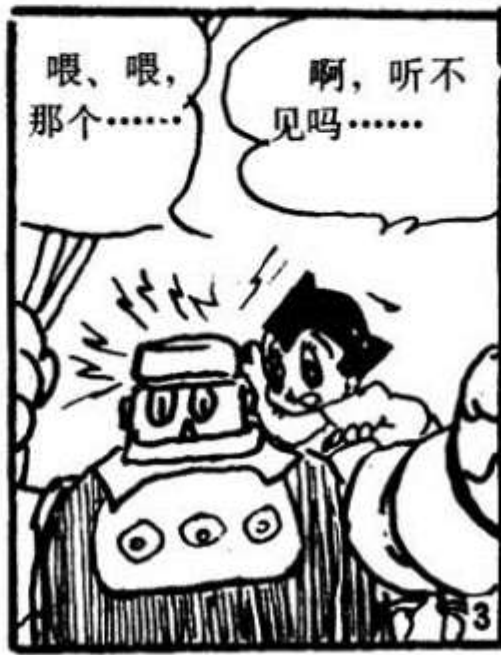




大叔们都是
机器人吗？



不行，这些
机器人都是
最低级的遥
控人形。



喂、喂，
那个……

啊，听不
见吗……

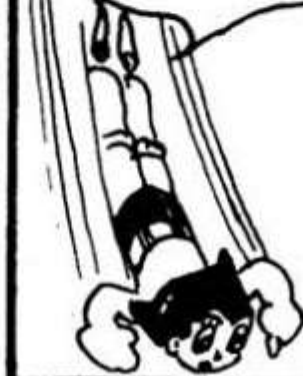


糟了，我
慌慌张张地
飞了出来。

这些人如果全是遥控人形，
那么总该有人操纵他们的。让
我去了解一下吧。



啊，那儿好
象有一些较高
级的机器人。



这里只能
呆机器人。

我也是
机器人。

2

机器人
朋友！

嗯，孩子进
入车间，太危
险了！

1

太危险！

那就看
看我的力
气吧。

5

不要说谎，近来
人们也有装人
造内脏的。

4

不信，就请
看我的肚子。

3

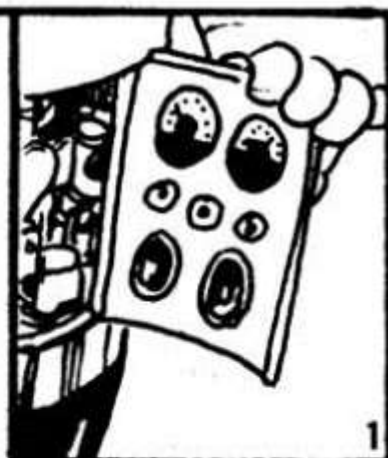


机器人有A型和B型，A型光是机器人，B型是受人遥控的。象我是能说话的，是被成套出售的。











我想先去山上看看。

那我们走吧。



但机器人问题不大吧。

现在要严格控制人口，男女不能自由交往。



我想先去那里，在一块草原上回忆往事。

真奇怪，谷川岳跟以前一样耸立在那里呀。



不，我想看看谷川岳……

去山上？是想徒步旅行吧？



2

请放心，
我不会乱
来的。

别飞得太快，
我有点害怕。

3

见到草原
就好了。

那就是谷
川岳。


4

那草原上有
些什么呢？




从前，我和
朋友是在那里
分手的。

1




啊，同二十五
年前一模一样。

你怎么用
老年人口气
说话呢？



到这样荒凉
的草原上，你
有什么事呢？

就从这里
下去吧。



那天，我就在这里
同斯卡拉永别的。







我还想去一个地方。

这回你不会要去大海吧？

2



二十五年前分别后毫无音信。

1



这里就是你刚才说的山谷。

啊，全变了！

5



去山谷区。

哎，山谷！

3



那里有一所惊险医院……

二十五年前，我装扮成人，在那里工作过。

4

后来，东京
都用机器人作
劳动力，

不久前，这一带
还没有现代化的街
道。

1

喂，你们
不要随便改
造街道！

使街道很快
现代化了。

5

4

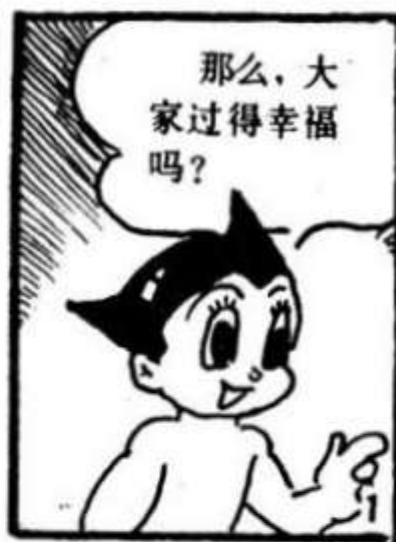
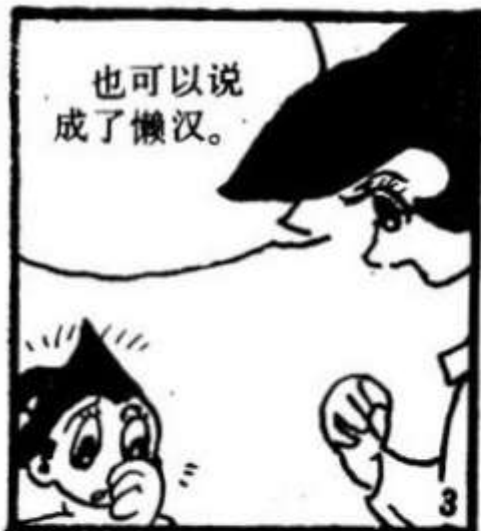
3



机器人把山谷地区改造得非常漂亮。

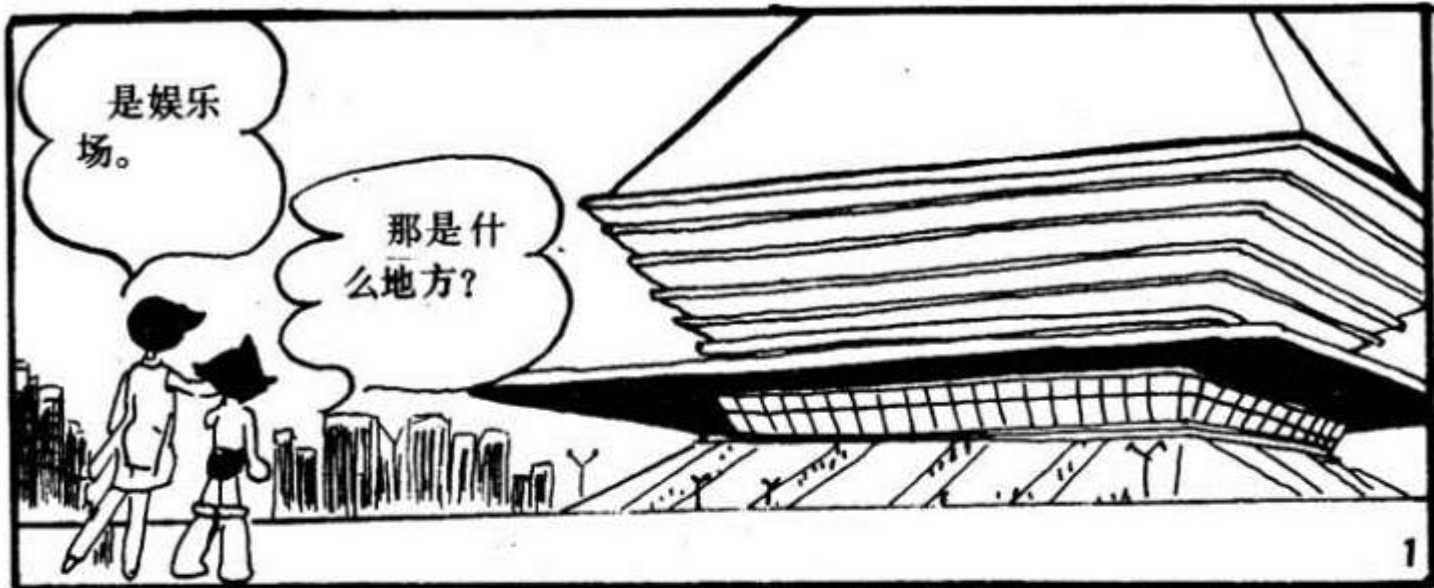
山谷的人们，出于无奈，开始生活在现代化的环境里，但总觉得不太满意。

于是，不少人逐渐外迁，留下的人只好在这里长住下来了。









是娱乐
场。

那是什
么地方？

1



不能光
靠自己了。

没错，不
过现在进
入了合
理生活的
时代。

4



乐趣不是
自己创造的
吗？

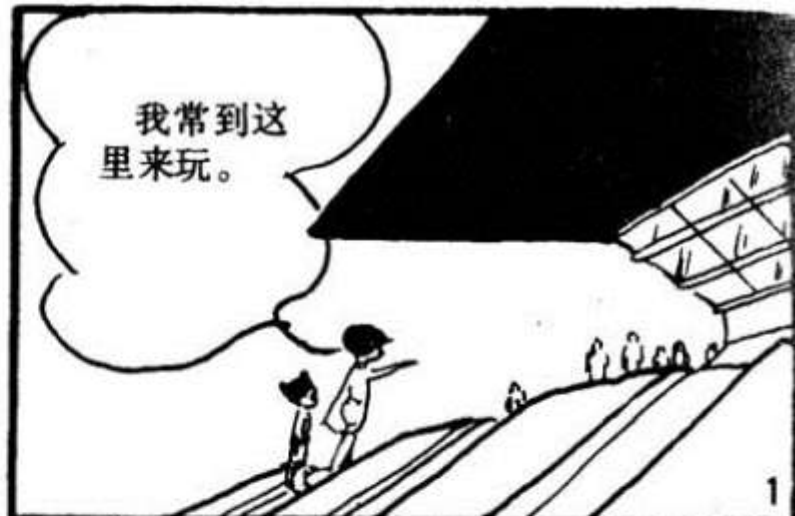
3



世界上有
趣的东西，
那儿全都有。

什么叫
娱乐场？

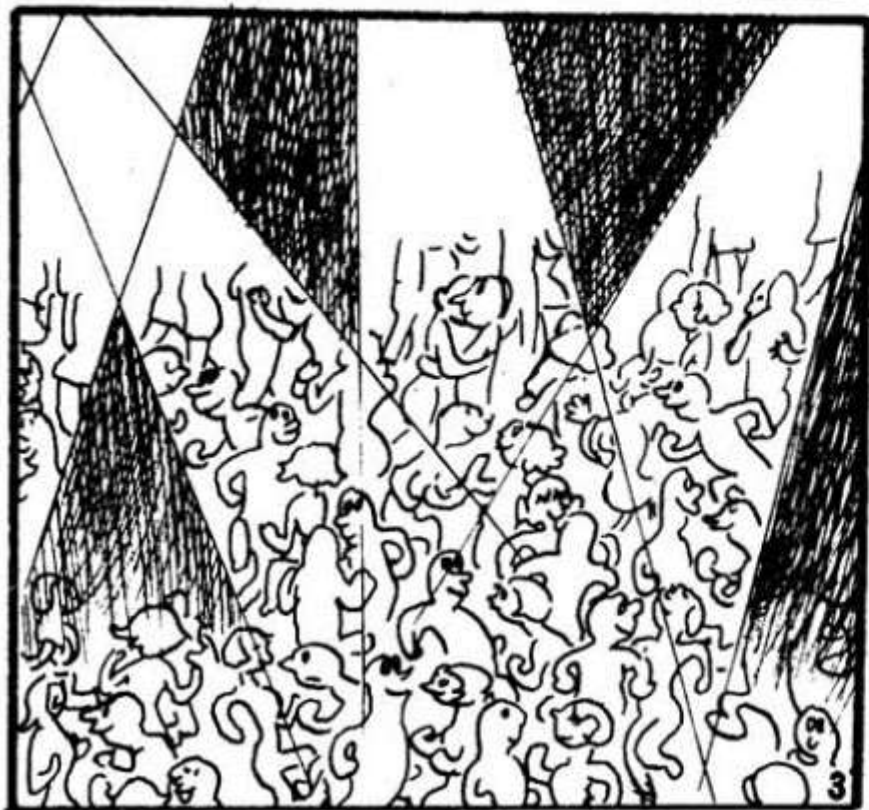
2



这里是交谊舞厅。



2



3

阿童木，想玩什么呢？跳舞、打扑克、还是看电影？
吃些什么呢？

对啦，机器人是不吃东西的。



1





箱子里就是
这个样子。



怎么象棺
材呢……



躺在这个箱子里，
装上唱片，自然地
就能进入梦乡。





但有人心里却很不过瘾。

可是目前没有战争呀……



因此，在这间屋里允许人们杀伤敌人……



每个人都有杀伤敌人的本能。

允许杀人游戏……你能不能说得更详细一些。



让我去看看是怎么回事。



太危险!

但双方都决不埋怨对方。

当然喽，因为是互相残杀嘛!



总有一方会死伤吧?

是杀人吗?



在决斗
之前，

杀人游戏的
参加者很重视
气氛……

2

准备好
各种各样
的场面。

3

啊，真是一间奇
特的屋子，就象电
影摄影棚。

你为什
么不
来呀？

5

这儿是
西部剧的
舞台吧。

4



真安静呀!

3



那我一个人去看看。

2



会被流弹击中的。我害怕。

1



不许动，小家伙是敌人的同伙吧!

5



举起手来!

4

敌人随时
都可能发动
攻击的。

小家伙，这
儿危险，快回
去吧。



2

怕……是有点怕。



4

大叔，你
不害怕
吗？



3

既然怕，那为什
么还要玩杀人
游戏呢？

正因为怕，才
豁出命来的。



5

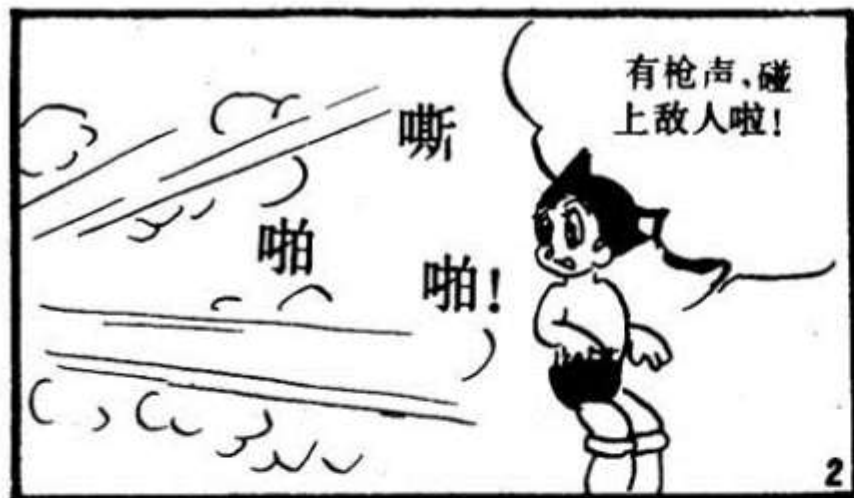
不是!？ 那你究竟是谁？



我是来
参观的。



1



嗖!



啪啪……嗒嗒!



嘶啪啪啪





这家伙装扮成人的样子，混在里面，我们把他押了出来。

怎么啦？



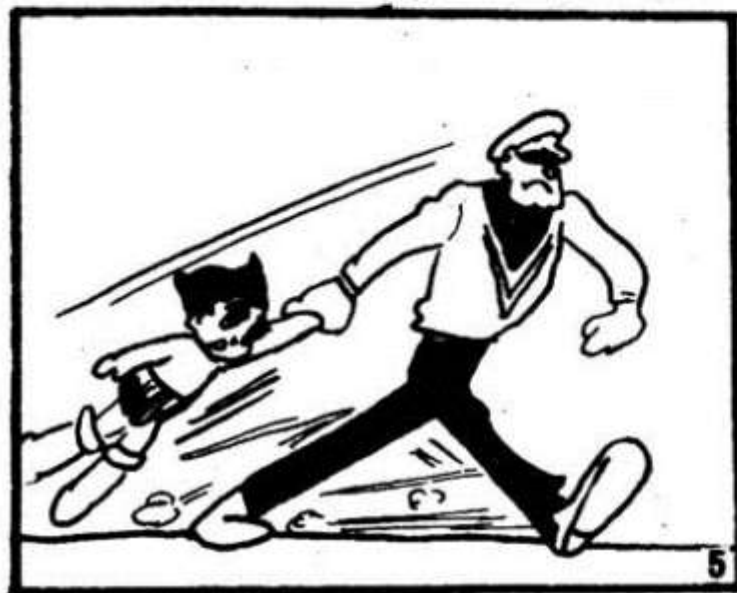
机器人竟敢混在人群里和人们一起游乐！



啊，是机器人！







欺人太甚……



人固然不对，可机器人也太不中用了。

你被毁成这个样子……



这里不是你们这些下贱货游玩的地方！滚！



铁臂阿童木 (10)

原著：手塚治虫

翻译：周斌 姚佩君

编辑：《铁臂阿童木》编写组

封面设计：王序德

1981年5月第1版

1981年5月第1次印刷

统一书号：8051·1001

本社书号：0300

出版者：科学普及出版社
(北京白石桥紫竹院公园内)

发行者：新华书店北京发行所发行

印刷者：农业出版社印刷厂

开本：787×1092毫米横1/64

印张：3¹/₄

印数：000,001-200,000

定价：0.31元